

LEGAL TERMS AND CONDITIONS FOR FIREEYE OFFERINGS
FIREEYE 提供品基本取引条件

General Terms Applicable to All Offerings

Schedules

FireEye Solutions

- [FireEye Network Security \(NX\), FireEye Email Security – Server Edition \(EX\), FireEye Endpoint Security \(HX\), FireEye File Analysis \(FX\), FireEye Detection on Demand, FireEye Central Management Series, FireEye AX, FireEye VX, FireEye Cloud MVX, FireEye Network Forensics \(PX\), FireEye Cloudvisory](#)
- [FireEye Helix, FireEye Threat Analytics, FireEye Threat Analytics Platform \(TAP\)](#)
- [FireEye Email Threat Prevention \(ETP\), FireEye Email Security – Cloud Edition](#)

Mandiant Solutions

- [Mandiant Security Validation](#)
- [Mandiant Managed Defense](#)
- [Mandiant Intelligence](#)
- [Mandiant Expertise On-Demand](#)

These terms and conditions (the "Agreement") govern the purchase and use of FireEye Offerings by the Customer listed on the Order or Statement of Work that incorporates this Agreement.

Structure and Order of Precedence. The General Terms Applicable to all FireEye Offerings ("General Terms") provide the terms under which the Customer may use FireEye's various Offerings. The specific rights for the Customer to use and receive Products, Support Services or Subscriptions or otherwise engage with specific FireEye Offerings are set forth in the applicable "Schedule." In the event of conflict between any of the General Terms and a Schedule, the Schedule will govern.

If you have arrived at this page via a link provided during the process of installing your FireEye Product, you acknowledge that by proceeding with the installation of that Product, you agree to be bound by this Agreement as it applies to Products. If this Agreement is considered an offer, acceptance is

FireEye 提供品に適用される一般条件

付属明細書

FireEye ソリューション

- [FireEye Network Security \(NX\)、FireEye Email Security – サーバー版 \(EX\)、FireEye Endpoint Security \(HX\)、FireEye File Analysis \(FX\)、FireEye Detection on Demand、FireEye Central Management シリーズ、FireEye AX、FireEye VX、FireEye Cloud MVX、FireEye Network Forensics \(PX\)、FireEye Cloudvisory](#)
- [FireEye Helix、FireEye Threat Analytics、FireEye Threat Analytics プラットフォーム \(TAP\)](#)
- [FireEye Email メール脅威防御 \(ETP\)、FireEye Eメールセキュリティクラウド版](#)

Mandiant ソリューション

- [Mandiant Security Validation](#)
- [Mandiant Managed Defense](#)
- [Mandiant Intelligence](#)
- [Mandiant Expertise On-Demand](#)

本条件（以下「本契約」）は、本契約が組み込まれた注文書または作業指示書に列記された顧客による FireEye 提供品の購入および使用に適用される。

構成および優先順。 FireEye 提供品に適用される一般条件（以下「一般条件」）は、顧客が FireEye の各種提供品を使用するための条件を定めたものである。顧客が製品、サポートサービスもしくはサブスクリプションを使用および受け取るための、またはその他特定の FireEye 提供品に関わるための具体的な権利は、該当する「付属明細書」に記載する。一般条件と付属明細書の間に不一致がある場合は、付属明細書が優先する。

もし FireEye の製品をインストールする過程で当ページに行きつた場合、製品自体にこの契約が適用されているため、あなたは製品のインストールをもってこの契約を承認したと見なされます。もし本契約を提案とみなす場合は、承諾は本契約の条件だけに明示的に制限されません。上記に無条件での同意をしない場合は、インストールプロセスを中止してください。インストールを続行す

expressly limited to the terms of this Agreement. If you do not unconditionally agree to the foregoing, discontinue the installation process. If you proceed with installation, you are representing and warranting that you are authorized to bind the Customer.	る場合、あなたは当サービスの顧客として正当に義務付けられることを表明し、保証することになります。
GENERAL TERMS APPLICABLE TO ALL FIREEYE OFFERINGS	FireEye 全製品に適用される一般条件
1 DEFINITIONS.	1 定義
<p>1.1 "Content Feed" means all intelligence and content feeds associated with Products and Subscriptions, which may consist of inbound and outbound feeds that are part of FireEye's Dynamic Threat Intelligence (DTI) Cloud, downloads of Indicators for use with Products or Subscriptions, and/or intelligence provided as part of Advanced Threat Intelligence (ATI) .</p>	<p>1.1 「コンテンツフィード」とは、製品およびサブスクリプションに関連するすべての解析情報とコンテンツフィードを意味し、FireEye の Dynamic Threat Intelligence (DTI) クラウドの一部であるインバウンドおよびアウトバウンドフィード、製品もしくはサブスクリプションと使用するインジケータのダウンロード、および/または Advanced Threat Intelligence (ATI) の一部として提供される情報から成る。</p>
<p>1.2 "Deliverables" means the written reports that are created specifically for Customer as a result of the Professional Services provided hereunder.</p>	<p>1.2 「成果物」とは、以下に規定するプロフェッショナルサービスの結果として、特に顧客のために作成されたレポートを指す。</p>
<p>1.3 "Documentation" means the user manuals generally provided in writing by FireEye to end users of the Products and Subscriptions in electronic format, as amended from time to time by FireEye.</p>	<p>1.3 「ドキュメント」とは、FireEye によって電子形式で作成され、随時修正される、製品およびサブスクリプションのエンドユーザーに提供される一般ユーザーマニュアルを指す。</p>
<p>1.4 "FireEye" means (i) FireEye, Inc., a Delaware corporation with its principal place of business at 601 McCarthy Blvd., Milpitas, CA, 95035 with respect to Offerings that are shipped to, deployed or rendered inside of the United States, Mexico, Canada and the Caribbean; or (ii) with respect to all Offerings that are shipped to, deployed or rendered outside of the United States, Mexico, Canada and the Caribbean, FireEye Ireland Limited, a company incorporated under the laws of Ireland with principal place of business at 2 Park Place, City Gate Park, Mahon, Cork, Ireland. FireEye includes the operating division "Mandiant," and references to "Mandiant" in this Agreement, any Order, or any Statement of Work will be deemed references to the applicable FireEye entity as described in this Section 1.4.</p>	<p>1.4 「FireEye」とは、(i) FireEye, Inc., 米国、メキシコ、カナダ、カリブの内部に出荷・展開・納品される提供品について、601 McCarthy Blvd., Milpitas, CA, 95035 に主たる事業所を構えるデラウェア州法人、あるいは (ii) 米国、メキシコ、カナダ、カリブ以外に出荷・展開・納品される提供品について、FireEye Ireland Limited, 2 Park Place, City Gate Park, Mahon, Cork, Ireland に主たる事業所を構えるアイルランドの法律に基づき設立された会社のことである。FireEye には事業部門である「Mandiant」を含み、また本契約、注文書または作業指示書における「Mandiant」への言及は、本第 1.4 項に記載する FireEye の該当する事業体への言及とみなされる。</p>
<p>1.5 "FireEye Materials" means all FireEye proprietary materials, Deliverables, intellectual property related to Products or Subscriptions, (such as all</p>	<p>1.5 「FireEye マテリアル」とは、FireEye の独自素材、提供物、製品あるいはサブスクリプション</p>

<p>rights in any software incorporated into a Product or Subscription, copyrights, and patent, trade secret and trademark rights related to Products, and screens associated with Products or Subscriptions), Documentation, any hardware and/or software used by FireEye in performing Services or providing Subscriptions, Content Feeds, FireEye's processes and methods (including any forensic investigation processes and methods), Indicators of Compromise, materials distributed by FireEye during Training, and any FireEye templates and/or forms, including report and presentation templates and forms. FireEye Materials does not include Third Party Materials.</p>	<p>に関する知的財産、(例えば、製品またはサブスクリプション、著作権、特許、製品に関する企業秘密及び商標権、製品またはサブスクリプションに関連付けられた画面などに組み込まれているすべてのソフトウェアのあらゆる権利)、ドキュメント、サービスまたはサブスクリプションの提供において FireEye に使用されるすべてのハードウェア/ソフトウェア、コンテンツフィード、(フォレンジック調査のあらゆるプロセスと方法を含む) FireEye のプロセスおよび方法、セキュリティ侵害のインジケータ、トレーニング中に FireEye から配布される資料、レポート、プレゼンテーションテンプレートやフォームを含む FireEye テンプレートやフォームを指す。FireEye マテリアルは第三者マテリアルを含まない。</p>
<p>1.6 "Indicators of Compromise" or "Indicators" means specifications of anomalies, configurations, or other conditions that FireEye can identify within an information technology infrastructure, used by FireEye in performing Professional Services and providing Subscriptions.</p>	<p>1.6 「セキュリティ侵害のインジケータ」あるいは「インジケータ」とは、プロフェッショナルサービスの実行およびサブスクリプションの配信において FireEye によって使用されるアノマリー検出、環境設定、または他の条件の詳細事項のことで、FireEye が情報技術インフラストラクチャ内で識別することが可能な事項を指す。</p>
<p>1.7 "Intellectual Property Rights" means copyrights (including, without limitation, the exclusive right to use, reproduce, modify, distribute, publicly display and publicly perform the copyrighted work), trademark rights (including, without limitation, trade names, trademarks, service marks, and trade dress), patent rights (including, without limitation, the exclusive right to make, use and sell), trade secrets, moral rights, right of publicity, authors' rights, contract and licensing rights, goodwill and all other intellectual property rights as may exist now and/or hereafter come into existence and all renewals and extensions thereof, regardless of whether such rights arise under the law of the United States or any other state, country or jurisdiction.</p>	<p>1.7 「知的財産権」とは、著作権(使用、複製、修正、配布、公に表示する排他的権利、および著作物の公での実行を含む(がこれらに限らない))、商標権(商号、商標、サービスマーク、トレードドレスを含む(がこれらに限らない))、特許権(作成、使用、販売における排他的権利を含む(がこれらに限らない))、企業秘密、人格権、パブリシティ権、著者権、契約およびライセンス権、営業権、現在または今後存在しうるその他すべての知的財産およびそれらの更新と拡張を意味する。またこのような権利が米国で、あるいはその他の州、国の法律または法域の下で発生したかどうかにはこだわらない。</p>
<p>1.8 "Offerings" means, collectively, Products, Subscriptions, Training, Professional Services and Support Services.</p>	<p>1.8 「提供品」とは、集合的に、製品、サブスクリプション、トレーニング、プロフェッショナルサービスおよびサポートサービスを指す。</p>
<p>1.9 "Order" means a written purchase order or similar ordering document, signed or submitted to FireEye by Customer and approved by FireEye, under which Customer agrees to purchase Offerings.</p>	<p>1.9 「注文」とは、顧客が提供品を購入することに同意するにあたり、明文化された注文書または類似の発注書に署名し、FireEye に提出ののち、FireEye によってその文書が承認されることを意味する。</p>
<p>1.10 "Products" means the FireEye software and hardware appliances (which may include</p>	<p>1.10 「製品」とは、本契約の製品付属明細書に記載されているように、(組み込みソフトウェアま</p>

embedded software or firmware components) as described in the Product Schedule to this Agreement.	たはファームウェアコンポーネントを含む) FireEyeのソフトウェアおよびハードウェアのライセンスを意味する。
1.11 "Professional Services" means, collectively, those security consulting services provided by FireEye under a Statement of Work and/or set forth on an Order, which may consist of Product-related services such as deployment, configuration or installation services; proactive security consulting such as penetration testing, vulnerability assessments or compromise assessments; or incident response or other remediative services.	1.11 「プロフェッショナルサービス」とは、総じて、作業指示書および/または注文書に記載された、FireEye 提供のセキュリティコンサルタントサービスを意味し、デプロイメント、設定やインストールサービスなどの製品に関連したサービスのことを言う。例えば侵入テスト、脆弱性評価や不正アクセス評価の事前対策コンサルタント、あるいはトラブル対応、その他の改善サービスを指す。
1.12 "Service" or "Services" means the Professional Services, Support Services and Training.	1.12 「サービス」とは、プロフェッショナルサービス、サポートサービスおよびトレーニングを意味する。
1.13 "Statement of Work" or "SOW" means a mutually agreed-upon document between FireEye and Customer, describing Professional Services, rates and timelines (if applicable) for those Professional Services, and incorporating this Agreement.	1.13 「作業指示書」または「SOW」とは、FireEye と顧客との間で相互に合意した文書で、それらのプロフェッショナルサービスの内容、およびレートやタイムライン（該当する場合のみ）を明記したものを意味し、また、本契約もそれに含まれる。
1.14 "Subscription" means a service provided by FireEye for a fixed term, under which FireEye provides access to certain features, functionality, and/or information, as described in the applicable Schedule for each Subscription attached to this Agreement.	1.14 「サブスクリプション」とは、固定期間において FireEye が提供するサービスのことで、これによって FireEye は、個別のサブスクリプションについて記載されている本契約に添付の該当する付属明細書にあるような特定の機能、および/または情報へのアクセスを提供する。
1.15 "Support Services" means the Product and Subscription support and maintenance services provided by FireEye with respect to each Product and Subscription, as described in the applicable Schedule for each Product or Subscription.	1.15 「サポートサービス」とは、各製品およびサブスクリプションに関して FireEye が提供する製品およびサブスクリプションのサポートおよびメンテナンスサービスで、各製品またはサブスクリプションについて該当する付属明細書に記載されているものを意味する。
1.16 "Third Party Materials" means software or other components that are licensed to FireEye by third parties for use in FireEye's Offerings.	1.16 「第三者マテリアル」とは、ソフトウェアあるいは FireEye の提供品で使用するため第三者によって FireEye にライセンス供与された他のコンポーネントを意味する。
1.17 "Training" means training in the use of Products or Subscriptions, or on security-related topics in general, provided by FireEye.	1.17 「トレーニング」とは、FireEye が提供する製品またはサブスクリプションを使用する上での、またはセキュリティ関連の一般的なトピックについてのトレーニングを意味する。
2 ORDERS AND STATEMENTS OF WORK.	2 注文及び SOW (作業範囲記述書)

<p>2.1 Orders. Customer may purchase Offerings by submitting an Order. If accepted by FireEye, the "Order Effective Date" will be the date of the Order. All Orders will be governed by this Agreement. For clarity, FireEye will not be obligated to ship any Product, or provide any Services, Training or Subscriptions until Customer has issued a valid Order for those Offerings. Orders for Offerings will be invoiced by the relevant FireEye entity as described in Section 1.4 above, regardless of the entity that issued the quote or the entity to whom an Order is addressed.</p>	<p>2.1 注文 顧客は注文を提出することにより提供品を購入することができる。FireEyeによってその注文が承諾された場合、「注文有効日」とは、注文書に記載された期日となる。すべての注文は、本契約に準拠するものとする。明確性のために記すと、FireEyeは顧客が注文を完了するその時まで、いかなる製品の出荷、サービス、トレーニング、サブスクリプションの提供も義務付けられない。提供品の注文については、上記第1.4項に記載されたFireEye事業体により、当該事業体が見積書を発行した事業体であるか注文書の発行先の事業体であるかにかかわらず、送り状が発行される。</p>
<p>2.2 Statements of Work. Each Statement of Work will incorporate and be governed by this Agreement. The "Statement of Work Effective Date" will be the date both Customer and FireEye have agreed to the Statement of Work, either by executing the Statement of Work or by issuing and accepting an Order for the Professional Services described on the Statement of Work. For clarity, FireEye will not be obligated to perform any Professional Services until a SOW describing those Professional Services has been agreed by both parties or an Order listing those Professional Services has been accepted by FireEye, as applicable.</p>	<p>2.2 SOW 各 SOW は本契約に組み込まれ、準拠する。「SOW 発効日」は、SOW の実行か、あるいは同記述書に記載されているプロフェッショナルサービスの発注・確認によって FireEye および顧客の両者が SOW に同意した期日とする。明確性のために記すと、FireEye は、FireEye と顧客の両者がプロフェッショナルサービスへの同意を記した SOW、もしくは FireEye によってプロフェッショナルサービスの提供が同意された注文リスト（該当する場合）の発生以前に、同サービスの実行を義務付けられることはない。</p>
<p>3 FEES AND PAYMENT.</p>	<p>3 料金および支払</p>
<p>3.1 Fees and Expenses. Customer agrees to purchase the Offerings for the prices set forth in each Order and/or Statement of Work, as applicable ("Fees"). Customer shall reimburse FireEye for all expenses incurred so long as such expenses are directly attributable to the Services or Subscriptions performed for or provided to Customer. FireEye will provide appropriate vouching documentation for all expenses exceeding \$25.</p>	<p>3.1 料金および経費 顧客は、注文ごと、および/または SOW ごとに記述された規定通りの料金で製品を購入することに同意する（「料金」）。顧客は FireEye が負担したすべての出費を返金する。ただし、そのような出費が直接顧客へのサービスあるいはサブスクリプションを実施したこと起因する場合に限る。FireEye は、25 ドルを超過する費用が発生した場合、すべてのケースにおいて適切な証拠書類を提供する。</p>
<p>3.2 Payment. If Customer purchases through a FireEye partner (such as an authorized reseller or distributor, collectively, "FireEye Partners"), all fees and other procurement and delivery terms shall be agreed between Customer and the applicable partner. If Customer purchases directly from FireEye, Customer will make full payment in the currency specified in FireEye's invoice, without set-off and in immediately available funds, within thirty (30) days of the date of each invoice. All Fees are non-cancelable and non-refundable. All Fees</p>	<p>3.2 支払 顧客が FireEye のパートナー（FireEye により認可された再販売者または販売者を、集合的に「FireEye パートナー」という。）を通じて購入する場合、すべての手数料および他の仕入れと納品条件は、顧客と該当するパートナーとの間で合意されなければならない。直接 FireEye から購入した場合、顧客はインボイスに明記されている全額の支払いを、インボイスに明記された期日から三十日以内に、差引なく、ただちに利用可能な資金によって完了しなければならない。いかなる料金もキャンセル・返金されることはない。</p>

<p>described on an Order and in a Statement of Work will be fully invoiced in advance, unless otherwise agreed by FireEye. Any partial shipments delivered by FireEye may be invoiced or delivered individually. If any payment is more than fifteen (15) days late, FireEye may, without limiting any remedies available to FireEye, terminate the applicable Order or Statement of Work or suspend performance until payment is made current, and all payments then due will accelerate and become immediately due and payable. Customer will pay interest on all delinquent amounts at the lesser of 1.5% per month or the maximum rate permitted by applicable law.</p>	<p>FireEye による特別な承諾のない限り、注文および作業指示書に記載されている料金は、その全額が事前に請求される。FireEye により納品される分割出荷は個別に請求または納品が可能である。任意の支払いが 15 日以上遅延した場合、FireEye は、可能と思われるいかなる救済もなく、処理中の注文または SOW を終了させる、あるいは支払いが完了するまでサービスの実行を中断することができ、また期日が到来したすべての支払いは、期限の利益を失い、直ちに支払いの義務が生じるものとする。顧客は、滞納している支払金額のうち、少なくとも毎月 1.5% もしくは法が認めた最大額を支払うものとする。</p>
<p>3.3 Taxes. All Fees are exclusive of all present and future sales, use, excise, value added, goods and services, withholding and other taxes, and all customs duties and tariffs now or hereafter claimed or imposed by any governmental authority upon the Offerings which shall be invoiced to and paid by the Customer. If Customer is required by law to make any deduction or withholding on any payments due to FireEye, Customer will notify FireEye and will pay FireEye any additional amounts necessary to ensure that the net amount FireEye receives, after any deduction or withholding, equals the amount FireEye would have received if no deduction or withholding had been required. Additionally, Customer will provide to FireEye evidence, to the reasonable satisfaction of FireEye, showing that the withheld or deducted amounts have been paid to the relevant governmental authority. For purposes of calculating sales and similar taxes, FireEye will use the address set forth on the Order or Statement of Work, as applicable, as the jurisdiction to which Offerings and shipments are delivered unless Customer has otherwise notified FireEye in writing as of the Order Effective Date or Statement of Work Effective Date, as applicable. Customer will provide tax exemption certificates or direct-pay letters to FireEye on or before the Order Effective Date or Statement of Work Effective Date, as applicable.</p>	<p>3.3 税金 全料金には、現在および今後の売上、使用、消費税、付加価値、商品やサービス、利子源泉課税やその他の税は除外されるものとし、また、すべての関税、あるいは顧客が請求され支払った提供品に対し政府当局に今後請求される、または課されるであろうものも含まれない。もし顧客が法律により FireEye に支払うべき金額の控除または源泉徴収を必要とする時は、控除または源泉徴収後に、顧客は、FireEye が受け取る正味額を保証するために必要な追加金額を FireEye に通知した上で支払わなければならない。もしいかなる控除または源泉徴収も必要でなかった場合は、FireEye が受け取るべき金額を上記の通り支払わなければならない。さらに、顧客は FireEye の合理的満足のために、源泉徴収または控除額が関連する政府機関に支払われていることを示す証拠を提供しなければならない。売上と税の計算のために、FireEye は該当する注文書や SOW に記載されている住所を使用することがある。顧客がその他の特記事項について当該の注文書発効日または SOW 発効日までに書面でもって FireEye に通知していない限り、出荷物は配送される。顧客は当該注文確定日もしくは SOW 発効日以前に FireEye に非課税証明書または直接支払証明を送付する。</p>
<p>3.4 Increases. FireEye reserves the right to increase Fees at any time, although increases in Fees for Subscriptions or Support Services will not go into effect until the next Renewal Subscription Term or Renewal Support Term, as applicable.</p>	<p>3.4 増額 サブスクリプションまたはサポートサービスの料金の増加は、該当するサブスクリプション条件または更新サポート条件の次の更新まで有効にならないとはいえ、FireEye はいつでも料金を増額させる権利を留保する。</p>

<p>4 TITLE AND RISK OF LOSS; INSPECTION. All hardware, including hardware components of Products and any hardware provided for use with Subscriptions, is shipped FOB Origin (FCA) from FireEye's designated manufacturing facility or point of origin, and title to such hardware and the risk of loss of or damage to the hardware shall pass to Customer at time of FireEye's delivery of such hardware to the carrier. FireEye is authorized to designate a carrier pursuant to FireEye's standard shipping practices unless otherwise specified in writing by Customer. Customer must provide written notice to FireEye within five (5) days of delivery of the Products of any non-conformity with the Order, e.g., delivery of the wrong Product or incorrect quantities.</p>	<p>4 権原および危険負担、検査 製品のハードウェアコンポーネントおよびサブスクリプションを使用するために提供されたハードウェアを含め、すべてのハードウェアは、FireEye の指定製造施設や原産地から FOB(FCA)で出荷される。そして、このようなハードウェアの権原と紛失リスクあるいは破損リスクは、FireEye がそのハードウェアを配送した時点で顧客に移るものとする。FireEye は顧客が書面で指定しない限り、FireEye の標準出荷慣行に従った運送方法を取ることが許可されている。注文書にそぐわない製品が配送された際、例えば間違った製品が配送された、あるいは数量が異なっていた場合には、顧客は FireEye に書面でもって配達から 5 日以内に通告しなければならない。</p>
<p>5 TERMS APPLICABLE TO SPECIFIC OFFERINGS. Products, Support and Subscriptions are governed by these General Terms and the applicable Schedule for each Offering. Evaluations, Training, and Professional Services are governed by these General Terms, including the applicable sections below.</p>	<p>5 特定の提供品に適用される条件 製品、サポートおよびサブスクリプションは、本一般条件および各提供品について該当の付属明細書に準拠する。評価、トレーニングおよびプロフェッショナルサービスは、本一般条件（以下の該当項を含む）に準拠する。</p>
<p>5.1 Evaluations, Free Offerings, Preview Features, Beta Features. If Customer receives a Product or Subscription for evaluation purposes ("Evaluation Offerings") then Customer may use the Evaluation Offerings for its own internal evaluation purposes for a period of up to thirty (30) days from the date of receipt of the Evaluation Offerings (the "Evaluation Period"). Customer and FireEye may, upon mutual written agreement (including via email), extend the Evaluation Period. If the Evaluation Offering includes hardware components, Customer will return the hardware within ten (10) days of the end of the Evaluation Period, and if Customer does not return the hardware within this period, Customer shall be invoiced for the then-current list price for the applicable Evaluation Offering. Customer acknowledges that title to hardware components of Evaluation Offerings remains with FireEye at all times, and that Evaluation Offerings may be used and/or refurbished units. Customer must delete all software and other components (including Documentation) related to the Evaluation Offering at the end of the Evaluation Period, and confirm those deletions in writing to FireEye, or Customer will be invoiced for the then-current list price for the Evaluation Offering. If the Evaluation Offering is a Subscription, Customer understands that</p>	<p>5.1 評価、無償提供品、プレビュー機能、ベータ機能 顧客が評価目的で製品またはサブスクリプション（以下「評価提供品」）を受け取った場合、顧客は、評価提供品を受領した日から 30 日を限度とする期間（以下「評価期間」）、自身の内部評価目的で、評価提供品を使用することができる。顧客および FireEye は、相互の書面による合意（Eメールによるものを含む）をもって、評価期間を延長することができる。評価提供品にハードウェアコンポーネントが含まれる場合、顧客は、評価期間の終了から 10 日以内にハードウェアを返却する。また顧客が当該期間中にハードウェアを返却しない場合は、顧客は、該当する評価提供品についてその時点で有効な表示価格にて請求を受けるものとする。顧客は、評価提供品のハードウェアコンポーネントの権原が常に FireEye にあり続けること、また評価提供品が中古品および／もしくは再生品である場合があることを認める。顧客は、評価期間終了時に評価提供品に関係するすべてのソフトウェアおよびその他のコンポーネント（ドキュメントを含む）を削除した上で、当該削除について FireEye に対して確認の書面を提出しなければならない。または顧客は、評価提供品についてその時点で有効な表示価格にて請求を受けるものとする。評価提供品がサブスクリプションである場合、顧客は、FireEye が評価期間の終了時に、顧客に通知することなく、自動的にサブスクリプションへのアクセスを無効にできることを承知して</p>

<p>FireEye may disable access to the Subscription automatically at the end of the Evaluation Period, without notice to Customer. Free offerings, preview features and beta features or products may be provided with respect to an existing Offering or on a stand-alone basis, for a limited time, at no additional charge but then licensed for an additional fee at a later date. All such free, preview and beta features or products are considered "Unpaid Offerings," and FireEye may discontinue providing such Unpaid Offerings at any time. EVALUATION OFFERINGS AND UNPAID OFFERINGS ARE PROVIDED "AS IS", AND TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, FIREEYE DISCLAIMS ALL WARRANTIES RELATING TO THE EVALUATION OFFERINGS AND FREE OFFERINGS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES AGAINST INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS, MERCHANTABILITY, ACCURACY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>	<p>いる。無償提供品、プレビュー機能およびベータ機能または製品は、既存の提供品に関してまたはスタンドアロンベースで、期間を限定して無償で提供され、その後については追加料金でライセンス供与される場合がある。当該無償提供品、プレビュー機能およびベータ機能または製品はすべて、上に定義する「未払提供品」とみなされ、また FireEye は、当該未払提供品の提供をいかなる時点でも中止することができる。評価提供品および未払提供品は、「現状有姿」で提供され、適用法により認められる限り、FireEye は、第三者の権利の侵害、商品性、正確性および特定目的への適合性についての保証を含め（ただし、これらに限定されない）、評価提供品および無償提供品に関する明示または黙示のすべての保証を否認する。</p>
<p>5.2 Training. Training delivery dates and location for such Training will be mutually agreed upon by the parties. If an Order does not specify such dates and/or locations, then the parties will mutually agree upon the dates and locations for Training. Customer must request rescheduling of private Training no less than two (2) weeks in advance of the scheduled start date, and any such rescheduled training must be held within one (1) year of the date of the Order on which the original Training was included. FireEye will use reasonable efforts to reschedule the Training, subject to availability, and Customer will pay any expenses associated with the rescheduling, including any expenses associated with cancelling or changing travel plans. If Customer cancels attendance at a public Training class, Customer must notify FireEye no later than two (2) weeks before the date of the public Training class. If Customer timely notifies FireEye of the cancellation, FireEye will issue Customer a credit for the amount paid for that public Training class, which Customer may apply toward another public Training class of the same duration held within one (1) year of the date of the Order on which the cancelled Training class was included. Customer may substitute a named attendee at a public Training class, but Customer will notify FireEye in advance of any such substitution. FireEye reserves the right to refuse admittance to public Training classes to any person, for any reason, and if FireEye refuses admittance,</p>	<p>5.2 トレーニング トレーニングの提供日および場所は、両当事者双方の合意に基づく。もし、注文書が日付および/または場所を指定しない場合も、トレーニングの日程と場所は両者の合意に基づいて設定される。顧客は、プライベートトレーニングのスケジュールを変更する場合、予定された開始日の少なくとも 2 週間前にスケジュールの変更を要求しなければならない。またそのようにスケジュールが変更されたトレーニングは、当初のトレーニングが含まれている注文書の日付から 1 年以内に開催されなければならない。FireEye は、トレーニング日程や場所を適切に再調整することに努め、顧客は、移動予定のキャンセルや変更に伴うあらゆる費用を含む、予定日変更により発生したすべての諸経費を支払う。顧客は、公開トレーニングクラスへの参加をキャンセルする場合、公開トレーニングクラスの日付の 2 週間前までに FireEye に通知する必要がある。もし顧客が当日になって FireEye にキャンセルを通知した場合、FireEye は公開トレーニングクラスのために支払った額と同額のクレジットを顧客に発行する。そのクレジットは、キャンセルされたトレーニングクラスが含まれる注文書の日付から 1 年以内に開催される同一期間の別の公開トレーニングクラスに適用することができる。顧客は、公開トレーニングクラスの出席者の交代・変更をすることができるが、このような変更を望む場合、顧客は FireEye にその旨を事前に通知しなければならない。FireEye は、すべての人に対し、いかなる理由をもって公開トレーニングクラスへの参加を拒否する権利を留保する。そして、FireEye が参加者の立ち合いを拒否した場合は、公開トレーニングクラ</p>

<p>FireEye will refund the amount paid for that person's attendance at the public Training class. FireEye does not refund or credit Fees paid for attendees who do not attend Training or who leave before Training concludes. FireEye reserves the right to cancel public Training classes for any reason. Training may not be recorded. All Training must be scheduled and conducted within one (1) year of the date of the applicable Order for that Training.</p>	<p>スで、参加拒否を受けた者の参加費用金額を返金する。FireEye は、トレーニングに参加しなかった者や、トレーニングの終了前に退席した者の料金を返金、あるいはクレジットを与えることはない。FireEye は、公開トレーニングクラスを理由を問わずキャンセルする権利を留保する。トレーニングは、記録されない場合がある。すべてのトレーニングは、それを定めた注文書の期日より 1 年以内にスケジュールリングされ、実行されなければならない。</p>
<p>5.3 Professional Services.</p>	<p>5.3 プロフェッショナルサービス</p>
<p>5.3.1 Deliverables. Subject to Customer's timely payment of applicable fees, and subject to the Agreement and each applicable SOW, Customer shall have a perpetual, non-exclusive, nontransferable, right and license to use, display and reproduce the Deliverables for its internal business purposes. Deliverables may not be shared with any third party other than law enforcement agencies. In no event may Deliverables be used for sales or marketing activities.</p>	<p>5.3.1 成果物 顧客による適用料金の期限内の支払いを条件として、また、本契約および該当する各 SOW を条件として、顧客は、永続的で非独占的な、譲渡不能の、顧客自身の事業目的のために成果物を利用、表示、複製する権利およびライセンスを有する。成果物は、法執行機関以外の第三者と共有することはできない。いかなる場合においても、成果物は、販売やマーケティング活動のために使用することはできない。</p>
<p>5.3.2 Customer-Owned Property. Customer is and will remain, at all times, the sole and exclusive owner of the Customer-Owned Property (including, without limitation, any modification, compilation, derivative work of, and all intellectual property and proprietary rights contained in or pertaining thereto). FireEye will return or destroy all Customer-Owned Property upon the termination or expiration of the applicable SOW or Order. "Customer-Owned Property" means any technology, software, algorithms, formulas, techniques or know-how and other tangible and intangible items that were owned by Customer, or developed by or for Customer prior to the SOW Effective Date that are provided by Customer to FireEye for incorporation into or used in connection with the development of the Deliverables or performance of Professional Services.</p>	<p>5.3.2 顧客所有の財産 顧客は、常に、顧客所有の財産（修正、編集、二次著作、およびここに含まれるあるいは関連するすべての知的財産および所有権を含むが、これらに限定されない）の唯一かつ排他的な所有者であり、また将来もそうであり続ける。FireEye は、適用される SOW または注文書が終了あるいは満了となった時点で、すべての顧客所有財産を返却または破棄する。「顧客所有の財産」とは、顧客が所有するすべてのテクノロジー、ソフトウェア、アルゴリズム、フォーミュラ、技術あるいはノウハウ、およびその他の有形物もしくは無形物を言う。それらは顧客所有の、顧客によりあるいは顧客のために開発されたもので、顧客から FireEye に提供された SOW 発効日より以前に、成果物の開発やプロフェッショナルサービスの実行に関して編入もしくは使用されたものを指す。</p>
<p>5.3.3 Customer Responsibilities. If the Services require the installation and use of FireEye equipment or software, Customer will facilitate the installation and shall provide physical space, electrical power, Internet connectivity and physical access as reasonably determined and communicated by FireEye.</p>	<p>5.3.3 顧客の責任 サービスが、インストール、FireEye 機器もしくはソフトウェアの使用を必要とする場合、顧客はその設置を容易にできるようにし、FireEye によって合理的に決定された物理的なスペース、電力、インターネット接続および物理的なアクセスを提供しなければならない。</p>
<p>6 INTELLECTUAL PROPERTY</p>	<p>6 知的財産</p>

<p>6.1 Ownership of FireEye Materials; Restrictions. All Intellectual Property Rights in FireEye Materials, Products, Deliverables, Documentation, and Subscriptions belong exclusively to FireEye and its licensors. Customer will not (and will not allow any third party to): (i) disassemble, decompile, reverse compile, reverse engineer or attempt to discover any source code or underlying ideas or algorithms of any FireEye Materials (except to the limited extent that applicable law prohibits reverse engineering restrictions); (ii) sell, resell, distribute, sublicense or otherwise transfer, the FireEye Materials, or make the functionality of the FireEye Materials available to any other party through any means (unless otherwise FireEye has provided prior written consent), (iii) without the express prior written consent of FireEye, conduct any benchmarking or comparative study or analysis involving the FireEye Materials ("Benchmarking") for any reason or purpose except, to the limited extent absolutely necessary, to determine the suitability of Products or Subscriptions to interoperate with Customer's internal computer systems; (iv) disclose or publish to any third party any Benchmarking or any other information related thereto; (v) use the FireEye Materials or any Benchmarking in connection with the development of products, services or subscriptions that compete with the FireEye Materials; or (vi) reproduce, alter, modify or create derivatives of the FireEye Materials. Between Customer and FireEye, FireEye shall retain all rights and title in and to any Indicators of Compromise FireEye developed by or for FireEye in the course of providing Subscriptions or performing Services. FireEye may audit Customer's use of Offerings to ensure compliance with the terms of this Agreement.</p>	<p>6.1 FireEye マテリアルの所有権、制限事項 FireEye マテリアル、製品、成果物、文書およびサブスクリプションにおける FireEye のすべての知的財産権は、FireEye とそのライセンサーに独占的に帰属する。顧客は以下の行為を行わない（または第三者にも認めさせない）。(i) FireEye マテリアルの分解、デコンパイル、逆コンパイル、リバースエンジニアリング、任意のソースコードの解析、基本のアイデアやアルゴリズム。（適用される法律がリバースエンジニアリング制限条件を禁止する範囲を除く）、(ii) FireEye マテリアルを販売、転売、配布、サブライセンス、その他での移転、また、いかなる手段であっても、FireEye の機能性を他の第三者に利用可能にさせること。(iii)いかなる理由があろうと、FireEye による事前の同意文書なしに、ベンチマーク、比較試験、FireEye マテリアルに関係する分析を行うこと（「ベンチマーク」参照）。なお、顧客の内部コンピュータシステムと相互運用するために絶対に必要な、限定範囲で製品またはサブスクリプションの適合を判断する目的によるものを除く。(iv) ベンチマークやそれに関係するその他すべての情報の第三者への開示または公開。(v) FireEye の競合会社による製品、サービス、サブスクリプションの開発に関わる FireEye マテリアルやベンチマークの利用。(vi) 複製、変更、修正または FireEye マテリアルの派生物を作成すること。顧客と FireEye の両者の間においては、サブスクリプションやサービス実行に際して、FireEye が FireEye のため開発した、または自社で開発した不正アクセスのインジケータにおけるすべての権利と権原は、FireEye が保持するものとする。FireEye は、本契約の規定の遵守を確認するために、顧客による提供品の使用を監査することができる。</p>
<p>6.2 Third Party Materials. Customer acknowledges that Products and Subscriptions may include Third Party Materials. FireEye represents that these Third Party Materials will not diminish the license rights provided herein or limit Customer's ability to use the Products and Subscriptions in accordance with the applicable Documentation, and neither the inclusion of Third Party Materials in any Product or Subscription or use of Third Party Materials in performance of Services will create any obligation on the part of Customer to license Customer's software or products under any open source or similar license.</p>	<p>6.2 第三者マテリアル 顧客は、製品とサブスクリプションに第三者マテリアルが含まれることを承認する。本契約の通り、FireEye は、これらの第三者マテリアルが本契約に規定されたライセンス権利を減少させる、あるいは顧客の製品およびサブスクリプション利用可能範囲を制限することがないことを表明する。また、すべての製品およびサブスクリプションに含まれる第三者マテリアル、もしくはサービスの実行における第三者マテリアルの使用は、いかなるオープンソースや類似のライセンスの下でも、顧客のソフトウェアもしくは製品のライセンスにおいていかなる義務も課さないことを表明する。</p>
<p>6.3 Aggregated Data. Customer grants FireEye a non-exclusive, perpetual, irrevocable, fully-</p>	<p>6.3 集約データ 顧客は、FireEye に対し、提供品の使用から得られたデータ（以下「集約デー</p>

<p>paid-up, royalty free license to use data derived from use of the Offerings (the "Aggregated Data") for FireEye's business purposes, including the provision of Offerings to FireEye's other customers; provided the Aggregated Data is combined with similar data from other customers and not identifiable to Customer. The Aggregated Data will not be considered Customer Confidential Information.</p>	<p>タ」) を FireEye の業務上の目的で使用する (FireEye の他の顧客への提供品の提供を含む。) ための非独占、永久的、全額払込済み、ロイヤルティなしのライセンスを付与する。ただし、集約データが他の顧客からの同様のデータと組み合わせられており、かつ顧客が特定することができないことを条件とする。集約データは、顧客の秘密情報とはみなされない。</p>
<p>7 WARRANTIES.</p>	<p>7 保証</p>
<p>7.1 Product Warranty. FireEye warrants to Customer that during the one (1) year period following the shipment of the Products, the Products will perform substantially in accordance with the applicable Documentation. The warranty stated in this Section 7.1 shall not apply if the Product has: (i) been subjected to abuse, misuse, neglect, negligence, accident, improper testing, improper installation, improper storage, improper handling or use contrary to any instructions issued by FireEye; (ii) been repaired or altered by persons other than FireEye; (iii) not been installed, operated, repaired and maintained in accordance with the Documentation; or (iv) been used with any third party software or hardware which has not been previously approved in writing by FireEye. If during the one-year Product warranty period: (a) FireEye is notified promptly in writing upon discovery of any error in a Product, including a detailed description of such alleged error; (b) such Product is returned, transportation charges prepaid, to FireEye's designated manufacturing facility in accordance with FireEye's then-current return procedures, as set forth by FireEye from time to time; and (c) FireEye's inspections and tests determine that the Product contains errors and has not been subjected to any of the conditions set forth in 7.1(i)-(iv) above, then, as Customer's sole remedy and FireEye's sole obligation under the foregoing warranty, FireEye shall, at FireEye's option, repair or replace without charge such Product. Any Product that has either been repaired or replaced under this warranty shall have warranty coverage for the remaining warranty period. Replacement parts used in the repair of a Product may be new or equivalent to new.</p>	<p>7.1 製品保証 Fire Eye は顧客に、製品がその出荷から一年間にわたり、適用文書に従って実質的に機能することを保証する。以下の場合には 7.1 項に記載された保証内容は適用されない。(i) 製品が乱用、誤用される、あるいは顧客の管理怠慢、過失があった場合、また事故にあった場合や、不適切なテスト、不適切な設置、不適切な保管、不適切な取り扱いを受けた場合、および FireEye の指示に反して使用された場合。(ii) 製品が FireEye 部外者により修理または変更された場合。(iii) 製品がインストールされていない場合、もしくは対応するドキュメントに従って操作、修理、メンテナンスされていない場合。(iv) 製品が FireEye の書面での事前の承認なく、第三者のソフトウェアもしくはハードウェアとともに使用された場合。もし製品が 1 年間の製品保証期間にある場合、(a) FireEye は、製品にエラーが確認された段階で、速やかにそのエラーについて書面で報告する。このとき、指摘されたエラーの詳細も報告する。(b) もし、エラーが発見された製品が返品される場合は、その時点での FireEye の返品手続きに従って、FireEye の指定製造施設に送料前払いで送付される。返品手続きは随時内容が変更されることがある。(c) FireEye の検査および試験で、製品にエラーが含まれており、本規定 7.1(i)項から(iv)項のいずれかが施されていないと判断したときは、前述の保証における顧客の唯一の救済法として、また、FireEye の唯一の義務として、FireEye は、FireEye の選択において、エラーの含まれている製品の代金を請求することなく、修理または交換するものとする。この保証に基づき修理された、あるいは交換されたすべての製品は残りの保証期間において保証が適用される。製品の修理に使用される交換部品は、新品または新品と同等のものとする。</p>

<p>7.2 Services Warranty. FireEye warrants to Customer that Services will be performed in a professional manner in accordance with industry standards for like services. If Customer believes the warranty stated in this Section has been breached, Customer must notify FireEye of the breach no later than thirty (30) days following the date the Services were performed, and FireEye will promptly correct or re-perform the Services, at FireEye's expense.</p>	<p>7.2 サービス保証 サービスは業界の基準に従い専門的な方法で実行されることを FireEye は顧客に保証する。顧客が本項に記載された保証が違反されていると判断した場合、顧客はサービスが行われた日から 30 日以内に FireEye にこの規定の違反を通知するものとする。その場合、FireEye は、速やかに修正あるいは正しいサービスの再実行を FireEye の費用をもって行う。</p>
<p>7.3 Subscription Warranty. FireEye warrants to Customer the Subscriptions will be provided in a professional manner in accordance with industry standards for similar subscriptions. If Customer believes the warranty stated in this Section has been breached, Customer must notify FireEye of the breach no later than thirty (30) days following the date the warranty was allegedly breached, and FireEye will promptly correct the non-conformity, at FireEye's expense.</p>	<p>7.3 サブスクリプション保証 FireEye はサブスクリプションが業界の基準に従い専門的な方法で提供されることを顧客に保証する。顧客が本項に記載された保証が違反していると判断した場合、顧客はこの保証に違反があったと判断した日から 30 日以内にその旨を FireEye に通知する必要がある。その場合、FireEye は速やかに FireEye の費用をもって不都合な点の改善を行う。</p>
<p>7.4 Remedies Exclusive. Except for any Service Level Credits described in applicable Schedules, the remedies stated in Sections 7.1-7.3 above are the sole remedies, and FireEye's sole obligation, with respect to Products, Subscriptions and Services that fail to comply with the foregoing warranties.</p>	<p>7.4 救済手段 該当する付属明細書に記載されたサービスレベルクレジットを除き、7.1 項から 7.3 項で述べられている救済手段は上記の保証に違反した製品、サブスクリプションおよびサービスに関する単独の救済であり、また FireEye の唯一の義務である。</p>
<p>7.5 Disclaimer of Warranties. EXCEPT FOR THE EXPRESS WARRANTIES SET FORTH HEREIN, ALL PRODUCTS, SUBSCRIPTIONS, FIREEYE MATERIALS, DELIVERABLES AND SERVICES ARE PROVIDED ON AN "AS IS" BASIS WITHOUT ANY WARRANTY WHATSOEVER. FIREEYE AND ITS SUPPLIERS EXPRESSLY DISCLAIM, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMISSIBLE UNDER APPLICABLE LAW, ALL WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED AND STATUTORY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ACCURACY, NONINFRINGEMENT, OR ARISING FROM COURSE OF PERFORMANCE, DEALING, USAGE OR TRADE. FIREEYE ALSO MAKES NO WARRANTY REGARDING NONINTERRUPTION OF USE OR FREEDOM FROM BUGS, AND MAKES NO WARRANTY THAT PRODUCTS, FIREEYE MATERIALS, DELIVERABLES, SERVICES OR SUBSCRIPTIONS WILL BE ERROR-FREE.</p>	<p>7.5 免責 本契約に記載された明示的な保証を除き、すべての製品、サブスクリプション、<u>FireEye マテリアル、成果物、サービスはいかなる保証もなく、「現状のまま」として提供される。</u>FireEye およびその供給者は、適用される法律最大限の許容範囲で、すべての明示的、黙示的および法的な保証を明示的に放棄する。その保証には黙示的な商品性、特定の目的に対する<u>適合性、精密性、非侵害性、あるいは履行中に生じた保証、取引、使用あるいは貿易を含むがこれに限定されない。</u>FireEye は、使用の中断がされない、あるいはバグのない状態についていかなる保証もしない。同様に製品、<u>FireEye マテリアル、成果物、サービスまたはサブスクリプションにエラーがない保証もしない。</u></p>
<p>8 INFRINGEMENT INDEMNITY.</p>	<p>8 権利侵害に対する補償</p>
<p>8.1 Indemnity. FireEye shall defend Customer, and its officers, directors and employees, against</p>	<p>8.1 補償 FireEye は、FireEye マテリアルが、商品配達日またはサービス実行日における米国で有</p>

<p>any third party action alleging that the FireEye Materials infringes a valid U.S. patent or copyright issued as of the date of delivery or performance, as applicable, and FireEye shall pay all settlements entered into, and all final judgments and costs (including reasonable attorneys' fees) finally awarded against such party in connection with such action. If the FireEye Materials, or parts thereof, become, or in FireEye's opinion may become, the subject of an infringement claim, FireEye may, at its option: (i) procure for Customer the right to continue using the applicable FireEye Materials; (ii) modify or replace such FireEye Materials with a substantially equivalent non-infringing FireEye Materials; or (iii) require the return of such FireEye Materials or cease providing affected Product, Subscriptions, Deliverables or Services, and refund to Customer, with respect to Products, a pro-rata portion of the purchase price of such Products based on a three-year straight line amortization of the purchase price, and with respect to Subscriptions, a portion of any pre-paid Fees for such Subscriptions, pro rated for any unused Subscription Term, and with respect to Services, any pre-paid Fees for Services that have not been delivered. THIS SECTION 8.1 STATES THE ENTIRE LIABILITY OF FIREEYE AND CUSTOMER'S SOLE REMEDY WITH RESPECT TO ANY INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS BY THE OFFERINGS, FIREEYE MATERIALS, OR DELIVERABLES.</p>	<p>効な特許や著作権を侵害すると主張する第三者の行動から、顧客およびその役員、管理職、従業員を守るものとし、FireEyeは当事者に対し、このような事態に関して締結された和解金および裁判費用（合理的な弁護士費用を含む）、最終裁定額の全額を支払うものとする。FireEye マテリアルもしくはその一部が、あるいはFireEyeの見解が侵害要求の対象となる場合は、自社の判断に基づいて以下を行う。(i)顧客に該当する FireEye マテリアルの使用継続権を調達する。(ii) FireEye マテリアルを侵害されていないものと同等になるよう十分に修正する、あるいは交換する。(iii) 問題の FireEye マテリアルの返還を要求する、あるいは侵害された製品、サブスクリプション、成果物もしくはサービスの提供を中止し、顧客に料金を払い戻すものとする。製品に関しては、購入金額の3年間の均等償却で、購入金額の比例配分の部分を返金する。サブスクリプションに関しては、当該サブスクリプションの前払い金の一部、つまり未使用のサブスクリプション期間の比例配分の部分を返金する。サービスに関しては、未配信のサービスの前払い金額を返金するものとする。<u>本項 8.1 は、提供品、FireEye マテリアルもしくは成果物による知的財産権の侵害に関する FireEye の顧客の唯一の法的救済の、全体的な責務を明示する。</u></p>
<p>8.2 Exceptions. FireEye shall have no indemnification obligations with respect to any action arising out of: (i) the use of any Product, Subscription, Deliverable, or Service, or any part thereof, in combination with software or other products not supplied by FireEye; (ii) any modification of the Products, Subscriptions, Deliverables, or Services not performed or expressly authorized by FireEye; or (iii) the use of any the Products, Subscriptions, Deliverables, or Services other than in accordance with this Agreement and applicable Documentation.</p>	<p>8.2 除外事項 FireEyeは以下の場合から生じるいかなる措置にも補償義務を持たない。(i) FireEyeの提供でないソフトウェアもしくは製品と共に、FireEyeの製品、サブスクリプション、成果物またはサービス、もしくはそれらの一部が使用された場合。(ii) 製品、サブスクリプション、成果物、サービスの修正が、FireEyeにより行われたのではない場合、あるいは FireEye の明確な承認によって行われたのではない場合。(iii) 本契約および適用するドキュメントに従わず、製品、サブスクリプション、成果物、サービスを使用した場合。</p>
<p>8.3 Indemnification Process. The indemnification obligations shall be subject to Customer: (i) notifying FireEye within ten (10) days of receiving notice of any threat or claim in writing of such action; (ii) giving FireEye exclusive control and authority over the defense or settlement of such action; (iii) not entering into any settlement or compromise of any such action without FireEye's prior written consent;</p>	<p>8.3 補償手続き 顧客には以下のような補償義務が課される。(i)脅威を受けたとの通告を受理した10日以内に FireEye に書面をもってその事態を通知すること。(ii) FireEye に排他的な統制権と、抗弁および問題解決のための権限を与えること。(iii) FireEye の事前の書面による同意なしに、相手方との和解・妥協による解決にいたらないこと。(iv) FireEye に要求された適切な支援を提供すること。</p>

and (iv) providing reasonable assistance requested by FireEye.	
9 LIMITATION OF LIABILITY.	9 賠償責任の制限
<p>9.1 Consequential Damages Waiver. EXCEPT FOR LIABILITY ARISING UNDER THE INDEMNIFICATION OBLIGATIONS SET FORTH IN SECTION 8 (INFRINGEMENT INDEMNITY), IN NO EVENT WILL FIREEYE BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR EXEMPLARY DAMAGES OF ANY KIND, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY LOST PROFITS AND LOST SAVINGS, HOWEVER CAUSED, WHETHER FOR BREACH OR REPUDIATION OF CONTRACT, TORT, BREACH OF WARRANTY, NEGLIGENCE, OR OTHERWISE, WHETHER OR NOT FIREEYE WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS OR DAMAGES.</p>	<p>9.1 派生的損害の権利放棄 第 8 条（権利侵害に対する補償）に定める補償義務より生じる責任を除き、<u>FireEye は、特別な、偶発的、結果的、あるいは懲罰的損害賠償、消失利益、消失貯蓄を含む（がこれらに限らない）いかなる場合においても責任を負わない。発生した不履行あるいは契約の拒否、結果的または発生の原因に関わらず、また、不履行または契約の拒否、不法行為、保証違反、過失、またはその他の事態においても、FireEye がそのような損失または損害の可能性について知らされたかどうかに関係なく、FireEye は一切の責任を負わない。</u></p>
<p>9.2 Limitation of Monetary Damages. EXCEPT FOR LIABILITY ARISING UNDER THE INDEMNIFICATION OBLIGATIONS SET FORTH IN SECTION 8 (INFRINGEMENT INDEMNITY), AND NOTWITHSTANDING ANY OTHER PROVISIONS OF THIS AGREEMENT OR ANY ORDER OR STATEMENT OF WORK, FIREEYE'S TOTAL LIABILITY ARISING OUT OF THIS AGREEMENT, THE OFFERINGS, THE FIREEYE MATERIALS AND DELIVERABLES SHALL BE LIMITED TO THE TOTAL AMOUNTS RECEIVED BY FIREEYE FOR THE RELEVANT OFFERINGS DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST OCCURRENCE OF THE EVENTS GIVING RISE TO SUCH LIABILITY.</p>	<p>9.2 金銭賠償の制限 第 8 条（権利侵害に対する補償）に定める補償義務より生じる責任を除き、<u>また、ほかの本契約の他のいかなる規定、注文、SOW にかかわらず、本契約、提供品、FireEye マテリアルもしくは成果物から生じる FireEye のすべての責任は、そのような責任を生じさせる事態の発生に先立つ 12 ヶ月の間、関連提供品に関して FireEye が受領した総額に限定するものとする。</u></p>
<p>9.3 Applicability. THE LIMITATIONS AND EXCLUSIONS CONTAINED HEREIN WILL APPLY ONLY TO THE MAXIMUM EXTENT PERMISSIBLE UNDER APPLICABLE LAW, AND NOTHING HEREIN PURPORTS TO LIMIT EITHER PARTY'S LIABILITY IN A MANNER THAT WOULD BE UNENFORCEABLE OR VOID AS AGAINST PUBLIC POLICY IN THE APPLICABLE JURISDICTION.</p>	<p>9.3 適用性 <u>本契約に含まれる制限および除外は、適用される法律の許容最大限の範囲でのみ適用される。また、この条件のいかなる記述も、該当する司法管轄地域の公共政策に反する、あるいは施行できないようなやり方で、いずれかの当事者の責任を制限すると主張するものではない。</u></p>

<p>9.4 SAFETY Act. FireEye and Customer hereby mutually waive and release each other from any and all liabilities relating to any claims for losses or damages of any kind (including, but not limited to, business interruption losses) arising out of an Act of Terrorism as defined by the Support Anti-Terrorism By Fostering Effective Technologies Act of 2002 ("SAFETY Act")(6 U.S.C. §§ 441-444). FireEye and Customer further agree to be solely responsible to the full extent of any and all losses they may sustain, or for any and all losses their respective employees, officers, or agents may sustain, resulting from an Act of Terrorism as defined by 6 U.S.C. §§ 441-444 when FireEye's Multi-Vector Virtual Execution Engine and any subscriptions, cloud services platform or associated services (the "Qualified Anti-Terrorism Technology") are utilized in defense against, response to, or recovery from an Act of Terrorism.</p>	<p>9.4 安全法 FireEye と顧客は、Fostering Effective Technologies Act of 2002 (「安全法」) (6 U.S.C. §§ 441-444) のテロ対策サポートに規定される、テロリズムの行為から生じる、いかなる種類の損失や損害に関する一切の請求における全ての負債を相互に放棄し免責する。(事業の中断も含まれるがこれに限定されない。) FireEye のマルチベクトル仮想実行エンジンおよびサブスクリプション、クラウドサービスプラットフォームまたは関連するサービス(「適格テロ対策技術」)が、テロリズムの行為からの防御に対応し、またはリカバーに利用されているとき、FireEye と顧客は、6 U.S.C. §§ 441-444 に規定されるテロ行為に起因する損失の中で、両当事者およびその従業員、管理職、エージェントが耐えうる一部あるいはすべての損失、の最大範囲においてのみ責任を持つことを同意する。</p>
<p>10 Compliance with Law; U.S. Government Restricted Rights.</p>	<p>10 法律の遵守、米国政府の制限付き権利</p>
<p>10.1 Compliance with Law. Each party will comply with all laws and regulations applicable to it with respect to the Offerings, including all export control regulations and restrictions that may apply to the Offerings. Customer will not export any FireEye Materials to any countries embargoed by the United States (currently including Cuba, Iran, North Korea, Sudan and Syria).</p>	<p>10.1 法律の遵守 各当事者は、提供品に適用される輸出管理規制および制限を含め、提供品に関して自身に適用されるすべての法律および規制を遵守する。顧客は、アメリカ合衆国により通商が禁止されている国(現時点では、キューバ、イラン、北朝鮮、スーダンおよびシリアを含む)にFireEyeマテリアルを輸出しない。</p>
<p>10.2 Each Party acknowledges that it is familiar with and will comply with the provisions of the U.S. Foreign Corrupt Practices Act ("the FCPA") and the U.K. Bribery Act of 2010 ("UKBA"), as applicable, and each party agrees that no action it takes will constitute a bribe, influence payment, kickback, or other payment that violates the FCPA, the UKBA, or any other applicable anticorruption or anti-bribery law.</p>	<p>10.2 各当事者は、米国海外腐敗行為防止法(以下「FCPA」)および2010年英国贈収賄法(以下「UKBA」)(場合に応じて)の規定に精通しており、またこれを遵守することを認める。さらに各当事者は、自身の行為が、FCPA、UKBA またはその他の適用ある腐敗もしくは贈収賄防止法に違反するいかなる賄賂、影響力のある支払い、キックバックその他の支払いも行わないことに同意する。</p>
<p>11 CONFIDENTIAL INFORMATION.</p>	<p>11 機密情報</p>
<p>11.1 Confidential Information. "Confidential Information" means the non-public information that is exchanged between the parties, provided that such information is: (i) identified as confidential at the time of disclosure by the disclosing party ("Discloser"); or (ii) disclosed under circumstances that would indicate to a reasonable person that the information should be</p>	<p>11.1 機密情報 「機密情報」とは、両当事者間で交換され、以下のような内容を提供する非公開の情報のことである。(i) 開示当事者(「開示者」)により開示される際に内密なものと特定されたもの、(ii) ある合理的人物に、そのような情報を受領する当事者(「受領者」)によって機密事項として扱われるべき情報であると示さ</p>

<p>treated as confidential by the party receiving such information ("Recipient"). The terms of any commercial transaction between the parties (including pricing related to the Offerings) shall be considered Confidential Information.</p>	<p>れた環境下で開示されたもの。両当事者間でのすべての商取引条件（提供物の価格設定を含む）は機密情報を考慮しなければならない。</p>
<p>11.2 Maintenance of Confidentiality. Each party agrees that it shall: (i) take reasonable measures to protect the Confidential Information by using the same degree of care, but no less than a reasonable degree of care, to prevent the unauthorized use, dissemination or publication of the Confidential Information as the Recipient uses to protect its own confidential information of a like nature; (ii) limit disclosure to those persons within Recipient's organization with a need to know and who have previously agreed in writing, prior to receipt of Confidential Information either as a condition of their employment or in order to obtain the Confidential Information, to obligations similar to the provisions hereof; (iii) not copy, reverse engineer, disassemble, create any works from, or decompile any prototypes, software or other tangible objects which embody the other party's Confidential Information and/or which are provided to the party hereunder; and (iv) comply with, and obtain all required authorizations arising from, all U.S. and other applicable export control laws or regulations.. Confidential Information shall not be used or reproduced in any form except as required to accomplish the purposes and intent of an Order or Statement of Work. Any reproduction of Confidential Information shall be the property of Discloser and shall contain all notices of confidentiality contained on the original Confidential Information.</p>	<p>11.2 守秘義務 各当事者は以下に同意する。(i) 機密情報の不正使用、発信または公開を防ぐため、受領当事者の自身の機密情報の保護と同様に、適切な配慮を下回ることはない程度で扱い、機密情報保護のために適切な措置を行わなければならない。(ii) 受領当事者の組織内の、開示される必要がある者、および機密情報の受領に先立ち、その当事者の従業員である、あるいは機密情報を取得するため、本契約の条項に類似した義務である、いずれかを条件として以前に署名で合意された者、これらの人物への開示を制限しなければならない。(iii) コピー、リバースエンジニアリング、分解、任意の成果物の作成、任意のプロトタイプソフトウェアあるいはその他の他方当事者の機密情報が具現化された、および/あるいは当事者に提供された有形物のデコンパイルを行わないものとする。(iv) すべての米国およびその他の該当する輸出管理法令に準拠し、それにより発生した必要な承認を取得するものとする。機密情報は、本契約あるいはSOWの目的および意図を実現するために必要となる場合を除き、いかなる形態においても使用あるいは複製されないものとする。機密情報の複製は開示者の資産とし、原本の機密情報の内容にある機密性に関するすべての通告を含むものとする。</p>
<p>11.3 Exceptions. The parties agree that the foregoing shall not apply to any information that Recipient can evidence: (i) is or becomes publicly known and made generally available through no improper action or inaction of Recipient; (ii) was already in its possession or known by it prior to disclosure by Discloser to Recipient; (iii) is independently developed by Recipient without use of or reference to any Confidential Information; or (iv) was rightfully disclosed to it by, or obtained from, a third party. Recipient may make disclosures required by law or court order provided that Recipient: (a) uses diligent efforts to limit disclosure and to obtain, if possible, confidential treatment or a protective order; (b) has given prompt advance notice to Discloser of such required disclosure; and (c)</p>	<p>11.3 除外事項 両当事者は、前述の内容は、受領者が以下を証明できる場合いかなる情報にも適用されないことに同意する。その情報が、(i) 公的に知られているあるいは知られるようになったもので、受領者が不適切な行為あるいは不作為なく一般的に利用可能なもの、(ii) 開示者によって受領者へ開示される以前に、その保持あるいは周知がすでにあったもの、(iii) 機密情報の使用あるいは参照なく受領者によって独自開発されたもの、(iv) 第三者により正当に開示された、あるいは第三者から取得したもの。受領者は法律あるいは法廷の要求により、提供された機密情報について以下を行うことで開示することができる。受領者は、(a) 開示を限定するために最善の努力を払い、可能であれば機密取り扱いあるいは保護を要求する、(b) そのような要求された開示についてすぐに開示者に詳しい</p>

<p>has allowed Discloser to participate in the proceedings.</p>	<p>通知を行う、(c) 開示者にその手続きに参加できるように許可する。</p>
<p>11.4 Injunctive Relief. Each party will retain all right, title and interest to such party's Confidential Information. The parties acknowledge that a violation of the Recipient's obligations with respect to Confidential Information may cause irreparable harm to the Discloser for which a remedy at law would be inadequate. Therefore, in addition to all remedies available at law, Discloser shall be entitled to seek an injunction or other equitable remedies in all legal proceedings in the event of any threatened or actual violation of any or all of the provisions hereof.</p>	<p>11.4 差し止めによる救済 各当事者は、そのような当事者の機密情報に対するすべての権利、権原および利益を留保する。両当事者は、機密情報に関する受領者の義務違反が開示者に回復不能な損害をもたらす場合、開示者への法による救済は不十分であることに合意する。従って、いずれかの、またはすべての本契約規定の侵害のおそれがあった、あるいは侵害があった場合、法によるすべての救済に追加して、開示者は禁止命令、すべての法的手続きにおけるその他公正な救済を求める権限を有する。</p>
<p>11.5 Return of Confidential Information. Within thirty (30) days after the date when all Orders and SOWs have expired or been terminated, or after any request for return of Confidential Information, each party will return to the other party or destroy all of such other party's Confidential Information, at such other party's discretion, and, upon request, provide such other party with an officer's certificate attesting to such return and/or destruction, as appropriate. Notwithstanding the foregoing, each party may retain additional copies of, or computer records or files containing, the Confidential Information of the other party that have been created by that party's electronic archiving and back-up procedures, to the extent created and retained in a manner consistent with the Receiving Party's standard procedures.</p>	<p>11.5 機密情報の返還 すべての注文あるいは SOW が期限切れ、終了した日付、または機密情報の返還の要望がされた日から 30 日以内に、一方当事者は他方当事者にすべての他方当事者の機密情報を返還する、あるいは他方当事者の裁量により破壊する。要望に従い、他方当事者にそのような返還および/あるいは破壊を証明する公証人によるしかるべき証明を提供する。前述にかかわらず、各当事者は、受領当事者の標準手続きに従った方法で作成および保持される範囲で、当該当事者のアーカイブおよびバックアップ手順により作成された、他方当事者の機密情報の追加の写し、または当該情報を含んだコンピューターの記録もしくはファイルを保持することができる。</p>
<p>11.6 Privacy. If FireEye is a data processor under this Agreement, and in accordance with applicable data protection laws, including but not limited to the EU General Data Protection Regulation (GDPR), FireEye agrees that it will:</p>	<p>11.6 プライバシー FireEye が本契約に基づく、かつ EU 一般データ保護規則(GDPR)を含む適用あるデータ保護法に従ってデータ処理業者である場合、FireEye は以下を行うことに同意する。</p>
<p>11.6.1 process personal data controlled by Customer when authorized by the Customer and in compliance with this Agreement and will not use or process the personal data for purposes other than those permitted by the Customer, anticipated by the Documentation for the Offerings, or for the purpose of research and development of FireEye's Offerings;</p>	<p>11.6.1 顧客が管理する個人データを、顧客より許可された場合に本契約に従って処理し、かつ提供品に関するドキュメントにより予測される顧客が許可した以外の目的、または FireEye の提供品の研究および開発の目的で、個人データを使用または処理しない。</p>
<p>11.6.2 adopt and maintain appropriate (including organizational and technical) security measures in processing Customer's personal data in order to protect against unauthorized or</p>	<p>11.6.2 顧客の個人データの処理において、特に処理がネットワークを介するデータ送信を含む場合、かかるデータの不正あるいは偶然のアクセス、紛失、変更、開示または破壊に対する、か</p>

accidental access, loss, alteration, disclosure or destruction of such data, in particular where the processing involves the transmission of data over a network, and against unlawful forms of processing;	つ違法な形式の処理に対する保護を目的として、適切な(組織的かつ技術的なものを含む)セキュリティ対策を採用し、維持する。
11.6.3 take reasonable steps to ensure that (i) persons employed by it, and (ii) other persons engaged at its place of work, are aware of and comply with applicable data privacy laws and regulations.	11.6.3 (i)FireEye が雇用した者、および(ii)その作業場所において従事している者が、適用あるデータ保護の法律および規則をよく知り、遵守することを確保するために合理的な措置を講じる。
11.6.4 provide Customer access to a list of current sub-processors that may handle personal data at FireEye's direction.	11.6.4 FireEye の指示により個人データを取り扱う可能性のあるその時点での副処理者のリストへのアクセスを顧客に提供する。
11.6.5 FireEye may process or otherwise transfer any personal information in or to any country outside of the country of origination, including such countries with less restrictive data protection laws, to the extent necessary for the provision of the Offerings. If required and where applicable, FireEye will enter into mutually agreed-upon country-specific data transfer mechanisms, and FireEye has entered into the <u>EU Standard Contractual Clauses</u> as approved by the European Commission, to help ensure an adequate level of data protection for any personal data that will be processed or transferred. FireEye does not react to Do Not Track signals because there is no standard for how those signals are sent	11.6.5 FireEye は、提供品の提供に必要な範囲で、より制限が低いデータ保護法を有する国を含め、元の国の外の何らかの国において何らかの個人情報を処理するか、またはかかる国に対してその他の方法で転送することができる。求められるか又は該当する場合、FireEye は、処理又は転送される個人情報が適切なレベルでデータ保護されるように、相互に合意された各国ごとのデータ転送メカニズムに参加する予定であり、また FireEye は、欧州委員会が承認する EU 標準契約条項を締結している。FireEye は、トラッキング拒否のシグナルについて、当該シグナルの送信方法についての基準が存在しないため、当該シグナルには対応しない。
11.6.6 Customer agrees it is responsible for obtaining any applicable consents from data subjects for Customer's use of FireEye to process Customer's data.	11.6.6 顧客は、顧客のデータの処理のため、顧客が FireEye を使用することについて、データ主体から該当する同意を取得することにつき、責任を負うことに同意する。
12 TERM AND TERMINATION.	12 期間および契約の終了
12.1 Term. This Agreement will become effective on the Effective Date and will continue in effect for a period of one (1) year (the "Initial Term" of the Agreement). This Agreement will renew for additional periods of one (1) year each (each, a "Renewal Term" and together with the Initial Term, the "Term" of this Agreement) unless either party notifies the other of its intent not to renew this Agreement by giving the other party notice of non-renewal no later than sixty (60) days prior to the end of the then-current Term. The term of each Order will be as set forth below or in the applicable Schedule, and the term of each SOW will be as set forth in the applicable Statement of Work.	12.1 期間 本契約は発効日に有効となり、1 年間（以下「本契約の当初期間」という。）有効に存続する。本契約は更に 1 年ごとに更新される（各々を「更新期間」といい、当初期間と合わせて本契約の「期間」という。）。ただし、いずれかの当事者が、その時点での期間の終了 60 日前までに更新しないことに関する通知を他方当事者に送付することにより本契約を更新しない意図を通知する場合はこの限りでない。各注文の期間は、下記または該当する付属明細書に記載するとおり定められ、また各 SOW の期間は、該当する作業指示書に記載するとおり定められる。

<p>12.1.1 Products. Products will be licensed according to the applicable Schedule, for the period of time stated on the Order (the "Product Term" e.g., if the Order lists a Product as being provided for "3Y," the license for that Product is provided for three years from the date of the Order). If no period of time is stated on the Order, then the Product Term is perpetual, unless otherwise terminated as set forth herein. If Customer purchases a Product for a non-perpetual fixed Product Term, then the Customer may terminate the license for convenience at any time, on thirty (30) days' written notice to FireEye. If Customer terminates the Product Term for convenience before the end of the then-current Product Term, Customer will pay any remaining fees owing for the remainder of the then-current Product Term within thirty (30) days of the effective date of termination.</p>	<p>12.1.1 製品 製品は、該当する付属明細書に従い、注文書に記述された期間（以下、「製品期間」という）中、ライセンス供与を受ける（例えば、製品が「3Y」で提供されるものとして注文書に記述されている場合、その製品のライセンスは、注文書の日付から 3 年間提供される）。注文書に期間が記述されていない場合、製品期間は、本契約の記載に従い別段に終了する場合を除き、永続的とする。顧客は、非永続的な固定の製品期間について製品を購入する場合、FireEye に 30 日前までに書面による通知を行うことにより、いつでも便宜のためにライセンスを終了することができる。顧客は、その時点で有効な製品期間の終了前に便宜のために当該製品期間を終了する場合、その時点で有効な製品期間の残り期間について支払うべき残余料金を、終了発効日から 30 日以内に、支払う。</p>
<p>12.1.2 Support Services. Support Services will begin on or shortly after the Order Effective Date (as determined by FireEye), and will continue in effect for the period of time stated in the Order("Initial Support Term"). Unless otherwise stated on the Order, the Support Services will automatically renew for additional periods of one (1) year each (each, a "Renewal Support Term" and together with the Initial Support Term, the "Support Term"), unless either party notifies the other of its intention not to renew Support Services at least sixty (60) days prior to the expiration of the then-current Support Term. Customer may terminate Support at any time, for convenience, on thirty (30) days' written notice to FireEye. If Customer terminates Support Services for convenience before the end of the then-current Support Term, Customer will pay any remaining fees owing for the remainder of the then-current Support Term within thirty (30) days of the effective date of termination.</p>	<p>12.1.2 サポートサービス サポートサービスは、注文有効日またはその数日後（FireEye が決定する）に開始し、注文書に記述された期間（以下「初回サポート期間」）中、継続する。注文書に別に記述されていない限り、サポートサービスは追加期間として毎回 1 年間自動的に更新される（それぞれを「更新サポート期間」といい、初回サポート期間と合わせて「サポート期間」という。）。ただし一方当事者が現行のサポート期間満了から少なくとも 60 日以前にサポートサービスの更新をしない旨を他方当事者に通知した場合は除く。顧客は、便宜上、30 日以前に書面で FireEye に通知し、サポートをいつでも終了することができる。もし顧客が、便宜上現行のサポート期間の終了前にサポートサービスを終了する場合、顧客は終了有効日から 30 日以内に現行のサポートサービス期間の残りの未払い金を支払う。</p>
<p>12.1.3 Subscriptions. The term of each Subscription will begin on or shortly after the Order Effective Date (as determined by FireEye) and will continue in effect for the period of time stated in the Order ("Initial Subscription Term"). Unless otherwise stated on the Order, the Subscription will automatically renew after its Initial Subscription Term for additional periods of one (1) year each (each, a "Renewal Subscription Term" and together with the Initial Subscription Term, the "Subscription Term"), unless either party notifies the other of its intention not to renew that Subscription at least sixty (60) days</p>	<p>12.1.3 サブスクリプション 各サブスクリプションの期間は(FireEye が決定するとおりに)注文有効日またはその直後から開始され、注文書に記述された期間の間引き続き有効となる（「初回サブスクリプション期間」）。注文書に別に記述されていない限り、サブスクリプションは追加期間として毎回 1 年間自動的に更新される（それぞれを「更新サブスクリプション期間」といい、初回サブスクリプション期間と合わせて「サブスクリプション期間」という。）。一方当事者が現行のサブスクリプ</p>

<p>prior to the expiration of the then-current Subscription Term. Customer may terminate a Subscription at any time, for convenience, on thirty (30) days' written notice to FireEye. If Customer terminates a Subscription for convenience before the end of the then-current Subscription Term, Customer will pay any remaining fees owing for the remainder of the then-current Subscription Term within thirty (30) days of the effective date of termination.</p>	<p>ション期間満了から少なくとも 60 日以前にサブスクリプションの更新をしない旨を他方当事者に通知した場合は除く。顧客は、便宜上、30 日以前に書面で FireEye に通知し、サブスクリプションをいつでも終了することができる。もし顧客が、便宜上現行のサブスクリプション期間の終了前にサブスクリプションを終了する場合、顧客は終了有効日から 30 日以内に現行のサブスクリプション期間の残りの未払い金を支払う。</p>
<p>12.1.4 Professional Services; Statements of Work. Professional Services described on an Order will be provided at mutually agreed-upon times, and will continue until complete, unless otherwise terminated as set forth herein. The term of each SOW will be as set forth in that SOW. If no term is expressed in a SOW, then the term of that SOW will begin on the SOW Effective Date and continue until the Professional Services described in that SOW are complete or the SOW is earlier terminated as set forth herein. Unless otherwise stated in a SOW, Customer may terminate a SOW at any time for convenience by giving FireEye at least thirty (30) days' written notice of its intent to terminate the SOW. If Customer terminates an SOW for convenience as set forth in this Section, Customer will pay any amounts owing for Professional Services and Deliverables provided under that SOW up to and including the date of termination. Customer may request that FireEye suspend performing Professional Services during the term of a Statement of Work, and FireEye will suspend such Professional Services within 24 hours of Customer's request. Customer acknowledges that any such suspension will not affect Customer's obligation to pay fees for Professional Services rendered through the date of suspension, and that resumption of Professional Services may be delayed if FireEye redeploys personnel to other engagements during the period of suspension.</p>	<p>12.1.4 プロフェッショナルサービス：作業範囲記述書 注文書に記述されているプロフェッショナルサービスは、相互の同意の時に提供されるものとし、本契約書に基づき終了されない限り、完了まで継続される。各 SOW の条件はその SOW に従う。もし SOW に条件が記述されていない場合、SOW の期間は SOW 有効日に開始され、SOW に記述されたそのプロフェッショナルサービスの完了日、あるいはその SOW が本契約書に従い早めに終了する日まで継続される。SOW 上に特段の記述がない限り、顧客は FireEye に終了の旨を記した書面での通知を少なくとも 30 日以前に提出することで、SOW を便宜上いつでも終了することができる。もし顧客が、本項に従い SOW を便宜上終了する場合、顧客は、SOW の終了日までの、また終了日も含む、提供されたプロフェッショナルサービスおよび成果物の未払分のすべての金額を支払う。顧客は、FireEye が SOW 期間中のプロフェッショナルサービスの執行を留保することを要求でき、また、FireEye は顧客の要求から 24 時間以内にプロフェッショナルサービスを留保する。顧客は、このような留保が顧客の留保の日まで奉仕されたプロフェッショナルサービスに料金の支払義務に影響しないことに同意する。また、プロフェッショナルサービスの再開は、もし留保期間中に FireEye が担当者をその他の契約へ移転させた場合は遅延することを承知する。</p>

<p>12.2 Termination for Material Breach. Either party may terminate this Agreement any Order or any SOW upon written notice of a material breach of the applicable Agreement, Order or SOW by the other party as provided below, subject to a thirty (30) day cure period ("Cure Period"). If the breaching party has failed to cure the breach within the Cure Period after the receipt by the breaching party of written notice of such breach, the non-breaching party may give a second notice to the breaching party terminating the applicable Order or SOW. Termination of any particular Order or SOW under this Section will not be deemed a termination of any other Order or SOW, unless the notice of termination states that another Order or SOW is also terminated. Notwithstanding the foregoing, the Cure Period applicable to a breach by Customer of any payment obligations under any Order or any SOW will be fifteen (15) days. Notwithstanding the foregoing, this Agreement shall terminate automatically in the event Customer has breached any license restriction and, in FireEye's determination, that breach cannot be adequately cured within the Cure Period.</p>	<p>12.2 重大な違反による終了 一方当事者は、以下に記載されているような他方当事者による当該注文あるいは SOW の重大な違反について書面による通知後、30 日の治癒期間（「治癒期間」）を条件とし、本契約、何らかの注文あるいは何らかの SOW を終了することができる。違反を犯した当事者がそのような違反に関する書面による通知を受領してから治癒期間内に違反の除去をしなかった場合、非違反当事者は当該注文あるいは SOW の終了のため 2 度目の通知を違反当事者に与えることができる。本項に基づき行われる特定の注文あるいは SOW の終了は、その他の注文あるいは SOW も終了するとはみなされない。ただしその終了の通知上にその他の注文あるいは SOW も終了する旨が記述されている場合を除く。上述にかかわらず、顧客の注文あるいは SOW の支払義務違反に対する当該治癒期間は 15 日となる。上述にかかわらず、顧客がライセンス権利制限に違反した場合、そしてその違反が治癒期間内に適切に除去できないと FireEye が判定した場合、本契約は自動的に終了する。</p>
<p>12.3 Effect of Termination. Termination or expiration of any Order or SOW will not be deemed a termination or expiration of any other Orders or SOWs in effect as of the date of termination or expiration, and this Agreement will continue to govern and be effective as to those outstanding Orders and SOWs until those Orders and SOWs have expired or terminated by their own terms or as set forth herein. Expiration or termination of this Agreement will not constitute or be construed as termination or expiration of any Orders or Statements of Work that have not also been terminated or expired by their own terms, and this Agreement will continue to govern any Orders and Statements of Work entered into prior to the date of termination or expiration of this Agreement until those Orders and Statements of Work have terminated or expired by their terms. The provisions of Section 3 (Payment), Section 6 (Intellectual Property), Section 7.5 (Disclaimer of Warranties), 9 (Limitation of Liability), 10 (Compliance with Law; U.S. Government Restricted Rights), 11 (Confidential Information), and 13 (Miscellaneous), and all accrued payment obligations, shall survive the termination of all Orders and SOWs and the relationship between FireEye and Customer.</p>	<p>12.3 契約終了の効果 注文あるいは SOW の終了または満了は、終了あるいは満了の効力発生日に、その他の注文あるいは SOW も終了するとはみなされない。また、本契約を引き続き準拠し、それらの注文および SOW がそれぞれの条件、あるいは本契約に基づき満了あるいは終了するまで、それらの未履行の注文および SOW は効力を持つ。本契約の満了または終了は、それぞれの条件により終了または満了となっていない何らかの注文または SOW の終了または満了を構成せず、またはかかる終了または満了として解釈されず、かつそれらの注文および SOW がそれらの終了又は満了するまで、本契約の終了または満了前に締結された何らかの注文および SOW は引き続き本契約に準拠し続ける。第 3 条（支払い）、第 6 条（知的財産）、第 7.5 項（保証の否認）、第 9 条（責任の制限）、第 10 条（法律の遵守、米国政府の制限付き権利）、第 11 条（機密情報）および第 13 条（雑則）、そしてすべての支払義務は、すべての注文および SOW、そして FireEye と顧客の間の関係が終了しても存続する。</p>

13 MISCELLANEOUS.	13 雑則
<p>13.1 Assignment. Customer may not assign any Order or Statement of Work, or any rights or obligations thereunder, in whole or in part, without FireEye's prior written consent, and any such assignment or transfer shall be null and void. FireEye shall have the right to assign all or part of an Order or Statement of Work without Customer's approval. Subject to the foregoing, each Order and Statement of Work shall be binding on and inure to the benefit of the parties' respective successors and permitted assigns.</p>	<p>13.1 譲渡 顧客は、本契約の下、FireEyeの事前の書面による承諾なしに、注文あるいはSOW、いかなる権利または義務の全体、あるいは一部を譲渡することはできない。そのような譲渡あるいは移転は無効となる。FireEyeは注文あるいはSOWのすべて、あるいは一部を、顧客の承認なしに譲渡する権利を有するものとする。上記に従い、各注文およびSOWは各当事者の相続人ならびに許容される権利継承者に対し拘束力があり、またその利益に対し効力が生じる。</p>
<p>13.2 Entire Agreement. This Agreement along with any Order, Statement of Work and the Schedules attached hereto is the entire agreement of the parties with respect to the Offerings and supersedes all previous or contemporaneous communications, representations, proposals, commitments, understandings and agreements, whether written or oral, between the parties regarding the subject matter thereof. FireEye does not accept, expressly or impliedly and FireEye hereby rejects and deems deleted any additional or different terms or conditions that Customer presents, including, but not limited to, any terms or conditions contained or referenced in any order, acceptance, acknowledgement, or other document, or established by trade usage or prior course of dealing. This Agreement may be amended only in writing signed by authorized representatives of both parties.</p>	<p>13.2 完全合意 本契約ならびに本契約に添付の注文書、SOWおよび付属明細書は、提供品を尊重し、また、文書、口頭にかかわらず、その主題について両当事者間で過去にあるいは同時になされた伝達、代理、提案、制約、理解および同意のすべてに取って代わる両当事者の完全合意となるものである。FireEyeは、顧客が提案した注文、承諾、了承、あるいはその他の文書、あるいは商慣習や取引の過程で確立されたものを基にした、または参照しているあらゆる条件を含む（がこれらに限らない）いかなる追加された条件、あるいは異なる条件も、明示的あるいは黙示的に受諾せず、FireEyeはここに拒否し、削除されたものとみなす。本契約は、両当事者の正式な代表者による署名のある書面によってのみ訂正することができる。</p>
<p>13.3 Force Majeure. Neither party will be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to events which are beyond the reasonable control of the parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license by the government or other governmental agencies, in so far as such an event prevents or delays the affected party from fulfilling its obligations and such party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.</p>	<p>13.3 不可抗力 当事者はいずれも、本契約にある（料金支払い不履行によるものを除く）他方当事者の義務の遅延あるいは不履行により発生した責任を負うことはない。ただし、もしその遅延あるいは不履行が、例えばストライキ、封鎖、戦争、テロ、暴動、天災、また、政府あるいはその他の政府機関によるライセンスの拒否など、両当事者の合理的な制御が及ぶ範囲を超える事象によるものであり、そのような事象により影響を受けた当事者がその義務を果たすことを阻止され、あるいは遅延することになった場合に限る。</p>
<p>13.4 Governing Law. This Agreement shall be deemed to have been made in, and shall be construed pursuant to laws of Japan without regard to conflicts of laws provisions thereof, and without regard to the United Nations Convention on the International Sale of Goods</p>	<p>13.4 準拠法 本契約は、抵触法の規定に関係なく、日本国法に準拠し作成され、また解釈されるものであるとみなす。また国際物品売買契約に関する国際連合条約あるいは統一コンピューター情報取引法は適用しないものとする。提供物、</p>

<p>or the Uniform Computer Information Transactions Act. Any legal suit, action or proceeding arising out of or relating to the Offerings, the FireEye Materials, this Agreement, an Order or a Statement of Work will be resolved in the courts of Japan.</p>	<p>FireEye マテリアル、本契約、注文あるいは SOW により発生した、あるいはそれに関する法的な訴訟、法的行為、法的手続きは、日本の裁判所において解決されるものとする。</p>
<p>13.5 Independent Contractors. The parties are independent contractors. Nothing in this Agreement, any Order or any Statement of Work shall be construed to create a partnership, joint venture or agency relationship between the parties. Customer shall make no representations or warranties on behalf of FireEye.</p>	<p>13.5 独立契約者 両当事者は独立した契約者である。本契約も、いかなる注文書あるいは SOW も、両当事者間において、提携関係、合弁関係、あるいは代理店関係を設立するものとして解釈されるものはない。顧客は FireEye の代わりとして代表、保証はしてはならない。</p>
<p>13.6 Language. This Agreement and each Order and Statement of Work are in the English language only, which shall be controlling in all respects. All communications, notices, and Documentation to be furnished hereunder shall be in the English language only.</p>	<p>13.6 言語 本契約書および各注文書、SOW は英語のみを使用し、それであらゆる内容を管理するものとする。本契約の下提供されるすべての通信、告知、文書は英語のみを使用するものとする。</p>
<p>13.7 Notices. All notices required to be sent hereunder shall be in writing, addressed to receiving party's current business contact, if known, with a cc: to the General Counsel/Legal Department of the receiving party, and sent to the party's address as listed in this Agreement, or as updated by either party by written notice. Notices shall be effective upon receipt and shall be deemed to be received as follows: (i) if personally delivered by courier, when delivered; or (ii) if mailed by first class mail, or the local equivalent, on the fifth business day after posting with the proper address.</p>	<p>13.7 告知 本契約に従い送付されるすべての必要とされる告知は、書面にて受領当事者の現在の業務窓口・担当者宛に送られるものとする。もし知っていれば、副本を受領当事者の法務顧問/法務部へ送り、本契約にある両当事者の住所、あるいはいずれかの当事者により書面で更新された住所に送付されるものとする。告知は、受領により有効となり、以下の場合に受領したとみなされる。(i) 個人的に宅配便により配送された場合、それが到達したとき、あるいは(ii) 第一種郵便、あるいは現地の同等のもので郵送された場合、適切な住所宛に投函後の第 5 営業日。</p>
<p>13.8 Severability. If any provision of this Agreement is held to be illegal, invalid or unenforceable under the laws of any jurisdiction, the provision will be enforced to the maximum extent permissible so as to effect the intent of the parties, and the remaining provisions of this Agreement will remain in full force and effect.</p>	<p>13.8 分離/可分性 本契約の条項が、法域の法令により違法、無効、執行不能となった場合、その条項は、両当事者の意図を達成するように許容される最大限の範囲において適用され、本契約の残りの条項は完全な効力を継続する。</p>
<p>13.9 Third Party Rights. Other than as expressly set out in this Agreement, this Agreement does not create any rights for any person who is not a party to it and no person who is not a party to this Agreement may enforce any of its terms or rely on any exclusion or limitation contained in it.</p>	<p>13.9 第三者の権利 本契約に明示する以外に、本契約は契約当事者ではない人物にいかなる権利も生成しない。また、本契約の当事者でない人物が契約内容の条件を実施する、あるいは条項、制限に依存することはできない。</p>

<p>13.10 Waiver. The waiver of a breach of any provision of this Agreement shall not constitute a waiver of any other provision or any subsequent breach.</p>	<p>13.10 権利放棄 本契約の条項違反によりなされた権利放棄は、その他のいかなる条項あるいは次に続く違反の権利放棄とはならない。</p>
<p>13.11 Equal Opportunity. FireEye is committed to the provisions outlined in the Equal Opportunity Clauses of Executive Order 11246, the Rehabilitation Act of 1973, the Vietnam Era Veterans Readjustment Act of 1974, the Jobs for Veterans Act of 2003, as well as any other regulations pertaining to these orders.</p>	<p>13.11 機会均等法 FireEye は、行政命令 11246 機会均等法の条項、1973 復旧法、1974 ベトナム退役軍人支援法、退役軍人雇用創出法の規定の主要部分に委託し、またその他のこれらの命令に関連する規則も同様である。</p>
<p>Wherefore, the parties have caused this Master Purchase Agreement to be executed as of the Effective Date.</p>	<p>本基本取引契約の証として、両当事者は以下の発効日をもって本契約を締結した。</p>
<p>FIREEYE, INC.</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name: _____</p> <p>Title: _____</p> <p>Date: _____</p> <p>FIREEYE IRELAND LIMITED</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name: _____</p> <p>Title: _____</p> <p>Date: _____</p>	<p>顧客</p> <p>署名: _____</p> <p>氏名: _____</p> <p>役職: _____</p> <p>日付: _____</p>
<p>[ATTACH APPLICABLE SCHEDULES; DELETE NON-APPLICABLE SCHEDULES]</p>	<p>[適用される付属明細書を添付のこと。適用されない付属明細書は削除する]</p>
<p>SCHEDULE FIREEYE SOLUTIONS - PRODUCTS</p> <p>FireEye Network Security (NX), FireEye Email Security – Server Edition (EX), FireEye Endpoint Security (HX), FireEye File Analysis (FX), FireEye Detection on Demand, FireEye Central Management Series, FireEye AX, FireEye VX, FireEye Cloud MVX, FireEye Network Forensics (PX), FireEye Cloudvisory</p>	<p>FIREEYE ソリューション付属明細書—製品</p> <p>FireEye Network Security (NX)、FireEye Email Security—サーバー版 (EX)、FireEye Endpoint Security (HX)、FireEye File Analysis (FX)、FireEye Detection on Demand、FireEye Central Management シリーズ、FireEye AX、FireEye VX、FireEye Cloud MVX、FireEye Network Forensics (PX)、FireEye Cloudvisory</p>

<p>In addition to the General Terms Applicable to all Offerings, which govern this Schedule, the following terms apply to the above-referenced FireEye Products, including hardware-based, cloud and virtual implementations.</p>	<p>本付属明細書に適用される、すべての提供品に適用ある一般条件に加え、以下の条件は、上記の FireEye 製品（ハードウェアベース、クラウドおよびパッチャルの実行品を含む。）に適用される。</p>
<p>1. Grant of License and Restrictions. Subject to payment of all fees, and any applicable user/use limitations as set forth below, FireEye grants Customer a personal, nonsublicensable, nonexclusive, right, during the Product Term, in accordance with the Agreement and this Product Schedule to (i) install software and hardware components of the Product (including any virtual appliances provided as part of the Product) as set forth in the Documentation; (ii) use the Product as set forth in the Documentation for the Customer's internal use only. All Products, Documentation, Content Feeds, reports, alerts, and intelligence and content made available through the Products are FireEye Materials. Customer will maintain the copyright notice and any other notices that appear on the Product, including any interfaces related to the Product. Certain Products will be subject to usage and licensing limitations as set forth below ("Usage Restrictions"):</p>	<p>1. ライセンスの付与および制約 すべての料金の支払い、および下記のユーザー／使用の該当する限定の制約の下、FireEye は、顧客に対し、本契約および本製品付属明細書に従い、(i) ドキュメントに記載するとおりに製品のソフトウェアおよびハードウェアコンポーネント（製品の一部として提供される仮想アプライアンスを含む）をインストールし、(ii) 製品を顧客の社内利用に限りドキュメントに記載するとおりに使用するための、個人的、サブライセンス供与不可、非独占的な権利を付与する。製品、ドキュメント、コンテンツフィード、レポート、アラートならびに製品を通じて提供されるインテリジェンスおよびコンテンツはすべて、FireEye マテリアルである。顧客は製品に関するすべてのインターフェースを含む製品に表示される著作権表示およびその他の公示を維持する。特定の製品は、以下に記載する利用およびライセンスに関する制限（以下「利用制限」）の対象となる。</p>
<ul style="list-style-type: none"> • FireEye Network Security (NX) – Customers purchasing the FireEye Network Security (NX) on a subscription basis may purchase either an Enterprise Edition version or a Per-User Edition version. Enterprise Edition versions are licensed according to the aggregate network throughput anticipated in the Customer's environment, expressed in Mbps ("Throughput"), as shown on the Order. Per-User Edition versions of the Subscription are licensed according to the number of Users in Customer's environment, as shown on the Order. "Users" means any person whose network traffic is monitored by the Product. Customer's Throughput for the Per-User Edition of the FireEye Network Security Product may not exceed 1 Mbps per User, averaged over all Users ("User Throughput Limit"). 	<ul style="list-style-type: none"> • FireEye Network Security (NX) –サブスクリプションにより FireEye Network Security (NX)を購入する顧客は、エンタープライズ版バージョンまたは個別ユーザー版バージョンを購入することができる。エンタープライズ版バージョンは、注文書に示すとおり、Mbp で表示された顧客の環境において想定される合計ネットワーク処理能力（以下「処理能力」）に従ってライセンス供与される。サブスクリプションの個別ユーザー版バージョンは、注文書に示すとおり、顧客の環境におけるユーザー数に従ってライセンス供与される。「ユーザー」とは、そのネットワークトラフィックが製品による監視対象となっている者を意味する。FireEye Network Security 製品についての顧客の処理能力は、全ユーザーの平均で 1 ユーザーあたり 1Mbps を超えてはならない（以下「ユーザー処理能力限度」）。
<ul style="list-style-type: none"> • FireEye Email Security – Server Edition (EX) – Customers purchasing FireEye Email Security – Server Edition (EX) on a perpetual license basis may use the Product in connection with the number of attach/URL engines (i.e., email accounts) ("Attach/URL Engines") stated on the applicable Order. Customers purchasing FireEye Email Security – Server Edition (EX) on a subscription basis may purchase either an Enterprise Edition version or a Per-User Edition version. Enterprise Edition versions are licensed according to the number of mailboxes in the Customer's environment that are monitored by the Product ("Mailboxes"). Per-User Edition versions are licensed 	<ul style="list-style-type: none"> • FireEye Email Security –サーバー版(EX) –永久ライセンスにより FireEye Email Security –サーバー版 (EX)を購入する顧客は、該当する注文書に記載された添付/URL エンジン（例えば、E メールアカウント）の数（以下「添付/URL エンジン」）に関連する製品を使用することができる。サブスクリプションにより FireEye Email Security –サーバー版(EX)を購入する顧客は、エンタープライズ版バージョンまたは個別ユーザー版バージョンのいずれかを購入することができる。エンタープライズ版バージョンは、製品により監視されている顧客の環境におけるメールボックス（以下「メールボックス」）の数に応じてライセンス供与される。個別ユーザ

<p>according to the number of Users in Customer's environment. "Users" means any person for whom a Mailbox is monitored by the Subscription. Customers purchasing Per-User Edition versions may use the Subscription to monitor up to 1.5 Mailboxes per User, averaged across all Users ("User Mailbox Limit").</p>	<p>一版バージョンは、顧客の環境におけるユーザー数に応じてライセンス供与される。「ユーザー」とは、そのメールボックスがサブスクリプションによる監視対象となっている者を意味する。個別ユーザー版バージョンを購入する顧客は、全ユーザーの平均で1ユーザーあたり1.5のメールボックスを限度として監視するためにサブスクリプションを使用することができる（以下「ユーザーメールボックス限度」）。</p>
<p>• FireEye Endpoint Security (HX) - With respect to the FireEye Endpoint Security (HX) Product, Customer may install the "agent" software component of the Product on the number of Endpoints (or "Nodes") stated on the applicable Order. "Nodes" or "Endpoints" are computing devices owned or controlled by Customer (such as laptops, workstations, and servers), on which Customer installs the agent software. Customers purchasing FireEye Endpoint Security on a subscription basis may purchase either an Enterprise Edition version or a Per-User Edition Version. Enterprise Edition versions of the Product are licensed according to the number of Endpoints purchased. Per-User Edition versions of the Product are licensed according to the number of Users in Customer's environment. "Users" means any person whose computing activity is monitored by the Product. Customer may use the Subscription to monitor up to 1.5 Endpoints per User, averaged over all Users ("User Endpoint Limit").</p>	<p>• FireEye Endpoint Security (HX) – FireEye Endpoint Security (HX) 製品に関して、顧客は、該当する注文書に記載された数のエンドポイント（または「ノード」）に、製品の「エージェント」ソフトウェアコンポーネントをインストールすることができる。「ノード」または「エンドポイント」とは、顧客がエージェントソフトウェアをインストールした、顧客により所有または管理されているコンピューティングデバイス（例えばラップトップ、ワークステーションおよびサーバーなど）である。サブスクリプションにより FireEye Endpoint Security を購入する顧客は、エンタープライズ版バージョンまたは個別ユーザー版バージョンのいずれかを購入することができる。製品のエンタープライズ版バージョンは、購入されたエンドポイントの数に応じてライセンス供与される。製品の個別ユーザー版バージョンは、顧客の環境におけるユーザー数に応じてライセンス供与される。「ユーザー」とは、そのコンピューター活動が製品により監視されている者を意味する。顧客は、全ユーザーの平均で 1 ユーザーあたり 1.5 のエンドポイントを限度として監視するためにサブスクリプションを使用することができる（以下「ユーザーエンドポイント限度」）。</p>
<p>• FireEye Cloudvisory – Customers purchasing FireEye Cloudvisory on a Subscription basis may use the Product for (i) up to the level of Workloads purchased, as set forth on the applicable Order; (ii) when purchasing a cloud-based deployment, up to 500GB of storage (excess storage may be subject to additional fees). For purposes of this Schedule, "Workloads" means cloud services supported by cloud platform providers, which are included on the list of supported Workloads provided by FireEye, which may be updated from time to time in FireEye's discretion.</p>	<p>• FireEye Cloudvisory – サブスクリプションにより FireEye Cloudvisory を購入する顧客は、(i) 該当する注文書に記載するとおり、購入したワークロードのレベルまで、(ii) クラウドベースのデプロイメントを購入した場合は、ストレージ 500GB を限度に（超過ストレージについては追加料金が発生する可能性がある）、製品を使用することができる。本付属明細書において、「ワークロード」とは、FireEye が提供するサポート対象ワークロードのリストに含まれている、クラウドプラットフォームプロバイダーがサポートするクラウドサービスを意味する。当該リストは、FireEye の裁量により随時に更新される場合がある。</p>
<p>• FireEye Detection on Demand – with respect to FireEye Detection on Demand, Customer may purchase either on a total Submissions basis, or a Per-User basis. Customers purchasing a total number of Submissions may use the Product for up to the number of submissions purchased, as stated on the applicable Order, during the Product Term stated on the Order (if no Product Term is stated on the Order, the Product Term will be one (1) year from the date of the Order).</p>	<p>• FireEye Detection on Demand – FireEye Detection on Demand に関して、顧客は、合計サブミッション形式でまたは個別ユーザー形式で購入することができる。サブミッションの合計数を購入する顧客は、注文書に記載する製品期間中、該当する注文書に記載するとおり、購入したサブミッションの数を限度として製品を使用することができる（注文書に製品期間の記載がない場合、製品期間は、注文書の日付から 1 年間となる）。個別ユーザー形式で購入する顧客は、製品期間の</p>

<p>Customer purchasing on a Per-User basis may use the Product for up to two hundred-forty (240) submissions per User per year of the Product Term, aggregated across all of Customer's Users. "Submissions" are files or other artefacts submitted to the Product by Customer for processing. FireEye reserves the right to limit the volume of submissions within a specific time period in its sole discretion to ensure performance of the Product.</p>	<p>各年につき、顧客の全ユーザーを集計して、1 ユーザーあたり 240 のサブミッションを限度として製品を使用することができる。「サブミッション」とは、処理のために顧客から製品に提出されたファイルまたはその他のアーティファクトをいう。FireEye は、その単独の裁量により、製品のパフォーマンスを確保するため、特定の期間中にサブミッション量を制限する権利を留保する。</p>
<ul style="list-style-type: none"> • FireEye File Analysis (FX) – Customers purchasing FireEye File Analysis (FX) on a subscription basis may use the Product to scan up to the maximum capacity of files as stated in the Documentation. 	<ul style="list-style-type: none"> • FireEye File Analysis (FX) – サブスクリプションにより FireEye File Analysis (FX) を購入する顧客は、ドキュメントに記載する最大容量までスキャンするために製品を使用することができる。
<p>Exceeding the limitations set forth above or in the Documentation may result in degraded performance. FireEye may use technical measures to prevent over-usage or to stop usage after any usage limitations are exceeded. FireEye reserves the right to audit Customer's use of the Products to ensure compliance with this Agreement. Updates, preview features, Content Feeds, access to portals, and/or Support Services are not necessarily provided with the Products, may require additional payment or include additional terms and conditions, and may be provided on a "preview" basis for a limited period at no additional charge but then licensed for an additional fee at a later date. Customer acknowledges that Third Party Software distributed with the Products may be subject to separate license terms, and specifically, if the Oracle™ Java® software is included within the Product, that software is subject to the license found here.</p>	<p>上記またはドキュメントに記載する限度を超えた場合は、パフォーマンスの低下につながる可能性がある。FireEye は、使用制限を超えた後に超過使用を防止しまたは使用を停止するために、技術的措置を取る場合がある。FireEye は、本契約の遵守を確認するために顧客による製品の使用を監査する権利を留保する。アップデート、プレビュー機能、コンテンツフィード、ポータルアクセスおよび/またはサポートサービスは、必ずしも製品と共に提供されず、追加支払いあるいは追加条件を要求することができ、また限定期間中、追加チャージなく「プレビュー」ベースで提供されるが、その場合その後に追加料金が認められる。顧客は、製品とともに配布された第三者のソフトウェアは個々のライセンス条件に従うべきであり、また具体的に、もし Oracle™ Java® ソフトウェアがその製品に含まれている場合、そのソフトウェアは ここ に掲載されているライセンスに従うことを条件とすることを認める。</p>
<p>2. Content Feeds. Subject to Customer's payment in full of all associated fees for the applicable FireEye Content Feed, as set forth on the applicable Order, FireEye shall grant a limited, non-exclusive, personal, non-transferable, non-sublicenseable right to use the Content Feed as set forth in the Documentation for the applicable Product, for Customer's internal business purposes during the active Support Term for the applicable Product. FireEye shall not disclose to any third party any personally identifiable data or Customer Confidential Information in connection with the Content Feed unless expressly authorized to do so by Customer. The Content Feeds available to the Customer for purchase with respect to the Products may include FireEye Dynamic Threat Intelligence or Advanced Threat Intelligence (ATI), as described in the Documentation. Customers purchasing subscription-based versions of FireEye Network Security, FireEye Email Security – Server Edition, FireEye Endpoint Security, and FireEye File Analysis will receive access to the DTI Content Feed in</p>	<p>2. コンテンツフィード 該当する注文に記載されている FireEye コンテンツフィードに適用されるすべての関連する料金の顧客による全額支払いを条件に、FireEye は該当製品のサポート期間が有効である期間中、顧客の社内事業目的で、該当する製品のドキュメントに定められる通りのコンテンツフィードを使用する制限付き、非独占的、私的、譲渡不可、サブライセンス不可の権利を付与するものとする。FireEye はいかなる第三者にも、コンテンツフィードに関連した個人を特定できるデータ、あるいは顧客の機密情報を開示してはならない。ただし、顧客によりその行いについて承認されている場合を除く。顧客に対し、製品に関する購入について顧客に利用可能とされるコンテンツフィードには、ドキュメントに記載する FireEye Dynamic Threat Intelligence または Advanced Threat Intelligence (ATI) が含まれる。FireEye Network Security、FireEye Email Security – サーバー版、FireEye Endpoint Security および FireEye File Analysis のサブスクリプションバージョンを購入する顧客は、DTI コンテンツフィードへのツーウェイモードでのアクセスが可能となり、</p>

<p>2-way mode, and may upgrade the DTI Content Feed to 1-way or offline mode upon payment of additional fees.</p>	<p>また追加料金を支払うことにより、DTI コンテンツフィードをワンウェイまたはオフラインモードにアップグレードすることができる。</p>
<p>3. Support Services. Subject to Customer's payment in full of all associated fees for FireEye Support Services, FireEye shall provide Support Services for the Products as set forth in at FireEye's Support Programs and Terms page, as may be updated by FireEye in its discretion. Customers purchasing subscription-based versions of FireEye Network Security, FireEye Email Security – Server Edition, FireEye Endpoint Security, and FireEye File Analysis will receive access to Platinum Support Services (or Government Platinum Support Services, if applicable), and may upgrade to Platinum Plus Support Services (or Government Platinum Plus Support Services, if applicable) upon payment of additional fees.</p>	<p>3. サポートサービス 顧客の、FireEye サポートサービスに関連するすべての料金の全額支払を条件に、FireEye は、製品について、FireEye のサポートプログラムおよび規約のページに記載するサポートサービスを提供するものとする。FireEye Network Security、FireEye Email Security – サーバー版、FireEye Endpoint Security および FireEye File Analysis のサブスクリプションバージョンを購入する顧客は、プラチナサポートサービス（または、該当する場合は、政府プラチナサポートサービス）へのアクセスが可能となり、また追加料金を支払うことにより、プラチナプラスサポートサービス（または、該当する場合は、政府プラチナプラスサービス）にアップグレードすることができる。</p>
<p>4. Helix Portal Access. Customers purchasing subscription-based versions of FireEye Network Security, FireEye Email Security – Server Edition, FireEye Endpoint Security, and FireEye File Analysis will receive access to the FireEye Helix portal ("Helix Portal"), where the Customer can view alerts and other information. The Helix Portal may be used to monitor up to 250,000 alerts per day, and up to 100 Events per Second. Use in excess of this limit may result in degraded performance of the Helix Portal. .</p>	<p>4. Helix ポータルへのアクセス FireEye Network Security、FireEye Email Security –サーバー版、FireEye Endpoint Security および FireEye File Analysis のサブスクリプションバージョンを購入する顧客は、FireEye Helix ポータル（以下「Helix ポータル」）へのアクセスが可能となり、当該ポータルにおいて、顧客は、アラートおよびその他の情報を閲覧することができる。Helix ポータルは、1日あたり 250,000 件を限度として、また 1秒あたり 100 件のイベントを限度として、アラートを監視するために使用することができる。かかる限度を超える使用は、Helix ポータルのパフォーマンスの低下につながる可能性がある。</p>
<p>5. Hardware. Customer may purchase hardware appliances for use with subscription versions of FireEye Network Security, FireEye Email Security – Server Edition, FireEye Endpoint Security, and FireEye File Analysis, on either a subscription or perpetual license basis. In either case, hardware is shipped FOB Origin, and title to and risk of loss of the hardware passes to the Customer upon delivery to the carrier. Customers purchasing hardware on a perpetual license basis will receive a perpetual, personal, nonsublicensable, nonexclusive right to use the software installed on the hardware. Customers purchasing hardware on a subscription license basis will receive a personal, nonsublicensable, nonexclusive right to use the software installed on the hardware during the Product Term, which will be a minimum of three (3) years.</p>	<p>5. ハードウェア 顧客は、FireEye Network Security、FireEye Email Security –サーバー版、FireEye Endpoint Security および FireEye File Analysis のサブスクリプションバージョンと共に使用するためのハードウェアアプライアンスを、サブスクリプションまたは永久ライセンス形式のいずれかで、購入することができる。いずれの場合も、ハードウェアは、FOB Origin（出荷地渡し）条件で出荷され、ハードウェアの権原および危険負担は、運送業者への引渡しをもって顧客に移転する。永久ライセンス形式でハードウェアを購入する顧客は、ハードウェアにインストールされたソフトウェアを使用するための永久、個人的、サブライセンス供与不可の非独占的権利を受け取る。サブスクリプションライセンス形式でハードウェアを購入する顧客は、製品期間中（少なくとも 3 年間）、ハードウェアにインストールされたソフトウェアを使用するための個人的、サブライセンス供与不可の非独占的権利を受け取る。</p>
<p>6. True Up. FireEye reserves the right to audit Customer's use of the Products to ensure compliance with this Agreement. If at any point during the Product Term, Customer's usage exceeds the purchased limits as set forth above or on the applicable Order in three</p>	<p>6. 調整 FireEye は、本契約の遵守を確認するために顧客による製品の使用を監査する権利を留保する。製品期間中のいずれかの時点において、顧客による利用が、連続する 30 日の間に 3 暦日以上、上記または該当</p>

<p>(3) or more calendar days in any consecutive thirty-day period, FireEye may issue a true-up invoice for the pro-rated difference between the fees already paid for that Product Term and FireEye's list prices for the excess usage, pro-rated to reflect that thirty-day period and the remainder of the Product Term. The fees for any renewal Product Term will be quoted at the usage associated with the actual usage for the immediately preceding year of the Product Term. At the end of each Product Term, FireEye may true-up fees for that Product Term, and if the average monthly usage for that Product Term exceeds the purchased usage limits, then FireEye will issue a true-up invoice reflecting the difference between the fees already paid for that Product Term and the fees for the Customer's actual usage.</p>	<p>する注文書に記載する購入された限度を超えた場合、FireEye は、かかる製品期間について既に支払われた料金と、超過利用についての FireEye の表示価格の案分計算による差額について、当該 30 日の期間およびサブスクリプション期間の残り期間を反映させるように案分計算した調整請求書を発行することができる。更新製品期間についての料金は、当該製品期間の直前の年についての実際の利用に関連する利用について見積もられる。各製品期間の終了時点で、FireEye は、当該製品期間についての料金を調整する場合があります、またかかる製品期間についての平均月間利用が購入された利用限度を上回る場合、FireEye は、当該製品期間について既に支払われた料金と、顧客による実際の利用についての料金との差額を反映させた調整請求書を発行する。</p>
<p>SCHEDULE – FIREEYE SOLUTIONS FIREEYE HELIX SUBSCRIPTION FIREEYE THREAT ANALYTICS SUBSCRIPTION FIREEYE THREAT ANALYTICS PLATFORM SUBSCRIPTION</p>	<p>付属明細書—FIREEYE ソリューション FIREEYE HELIX サブスクリプション FIREEYE THREAT ANALYTICS サブスクリプション FIREEYE THREAT ANALYTICS プラットフォームサブスクリプション</p>
<p>In addition to the General Terms Applicable to all Offerings, which govern this Schedule, the following terms govern the FireEye Threat Analytics and FireEye Threat Analytics Platform Subscriptions (individually and collectively, "Helix Subscriptions"), including purchase and support of TAP Cloud Collector™ Appliances and Support.</p>	<p>本付属明細書に適用される、すべての提供品に適用ある一般条件に加え、以下の規定が FireEye Threat Analytics および FireEye Threat Analytics プラットフォームサブスクリプション（個別に、また合わせて、以下「Helix サブスクリプション」）（TAP Cloud Collector™ アプライアンスおよびサポートの購入およびサポートを含む）に適用される。</p>
<p>1. Helix Software, Alerts</p>	<p>1. Helix ソフトウェア、アラート</p>
<p>1.1.1 Helix Software and Hardware. As part of the Helix Subscription, FireEye may deliver to Customer one or more software files (individually and collectively, "Helix Software"), and/or one or more "Cloud Collector" hardware appliances ("Cloud Collector Appliances"), which may contain Helix Software. Subject to full payment of all Fees associated with the Helix Subscription, FireEye grants to Customer a non-exclusive, limited right and license to install and run the Helix Software during the Subscription Term solely for purposes of using the Helix Subscription in accordance with the Documentation for the Helix Subscription.</p>	<p>1.1.1 Helix ソフトウェア・ハードウェア Helix サブスクリプションの一端として、FireEye は顧客に、ひとつ、あるいは複数のソフトウェアファイル（個別に、また集合的に「Helix ソフトウェア」という）、および/または Helix ソフトウェアを含む 1 つあるいは複数の「クラウドコレクター」ハードウェアアプライアンス（以下「クラウドコレクターアプライアンス」という）を提供する。Helix サブスクリプションに関するすべての代金を完全に支払うことを条件に、FireEye は顧客に、Helix サブスクリプションの使用目的に限り、Helix サブスクリプション用ドキュメントに従い、サブスクリプション期間中における Helix ソフトウェアのインストールと実行を行う非独占的な、限定付権利およびライセンスを与える。</p>
<p>1.1.2 Access; Customer Logs. FireEye will provide Customer with credentials to enable access to the Helix Subscription. Using the Helix Software, and subject to payment of Fees for the Helix Subscription and any Cloud Collector Appliances, Customer may upload Customer Logs to the Helix portal ("Helix</p>	<p>1.1.2 アクセス、カスタマーログ FireEye は顧客に、Helix サブスクリプションへのアクセスが可能となる認証情報を提供する。Helix ソフトウェアを使用することで、また Helix サブスクリプションおよび何らかのクラウドコレクターアプライアンスの代金の支払いを条件に、顧客は Helix ポータル（以下「Helix ポータル」）へカスタ</p>

<p>Portal"). Service Levels for the Helix Portal will be as set forth on FireEye's Service Levels for Subscriptions page. "Customer Logs" means any communications, logs and other content and information that Customer or anyone using Customer's account contributes to or through the Helix Portal. Customer grants to FireEye a perpetual, irrevocable, worldwide, paid-up, non-exclusive license and right to reproduce, modify, create derivative works from, publish, distribute, sell, sub-license, transmit, publicly display and provide access to Customer Logs, for purposes of enhancing FireEye's products and services, so long as (i) FireEye ensures that any Customer Confidential Information is removed from Customer Logs, and (ii) FireEye's use of Customer Logs does not in any way identify Customer or its employees or in any other way allow a third party to identify Customer as the source of the Customer Logs. Customer Logs are Customer's property, and other than the licenses granted in herein, FireEye does not obtain any ownership rights in Customer Logs. FireEye will retain Customer Logs for a period of thirteen (13) months from the earlier of the date the Customer Log was received and the end of the Helix Subscription Term.</p>	<p>マーログをアップロードすることができる。 Helix ポータルのサービスレベルは、FireEye のサブスクリプションのサービスレベルのページに記載する。「カスタマーログ」とは、顧客あるいは何者かが顧客のアカウントを使用し、 Helix ポータルへ、あるいはそれを通して提供したすべてのコミュニケーション、ログ、またその他のコンテンツと情報のことを言う。顧客は FireEye に、無期限、取消不能、世界規模、支払済、非独占的のライセンス、および複製、修正、派生物の作成、公開、配布、販売、サブライセンス、転送、公の場での展示、カスタマーログへのアクセスの提供を、 FireEye の製品およびサービスの向上を目的とし与える。ただし、(i) FireEye はどの顧客の秘密情報もカスタマーログから削除されていることを確実にすること、(ii) FireEye のカスタマーログの使用が、決して顧客あるいはその従業員を特定しないものであること、あるいはいかなる形でもカスタマーログのソースとして第三者に顧客を特定させることを許可しないこと。カスタマーログは顧客の財産であり、ここで与えられたライセンス以外に、 FireEye はカスタマーログのいかなる所有権も持たない。 FireEye は、カスタマーログが受領された日か Helix サブスクリプション期間の終了日か何れか早い日から 13 ヶ月間、カスタマーログを保有する。</p>
<p>1.1.3 Helix Alerts. Some features of the Helix Subscription may generate alerts of suspected malicious activity (each, a "Helix Alert"). Helix Alerts are FireEye Materials. FireEye hereby grants to Customer a limited, non-exclusive right to use Helix Alerts, and reproduce and distribute those Helix Alerts internally for Customer's own business purposes.</p>	<p>1.1.3 Helix アラート Helix サブスクリプションのいくつかの機能は疑いのある悪意ある行為のアラート（それぞれを「 Helix アラート」という）を発動させることができる。 Helix アラートは FireEye マテリアルである。 FireEye は顧客に Helix アラートの使用、また顧客自身の商用目的による内部でのこれらの Helix アラートの複製および配布の制限付非独占的権利を与える。</p>
<p>1.1.4 Cloud Collector Management. If Customer has installed Cloud Collectors in connection with the Helix Subscription, then FireEye will continuously monitor the Customer's Cloud Collector Appliances or Cloud Collector Helix Software for system health issues such as monitoring to ensure proper throughput and relay of data.</p>	<p>1.1.4 クラウドコレクター管理 顧客が Helix サブスクリプションに関連してクラウドコレクターをインストールしている場合、 FireEye は、適切な情報量とデータの中継を確保するために監視する等システムヘルス問題の目的で、顧客のクラウドコレクターアプライアンスまたはクラウドコレクター Helix ソフトウェアを継続的に監視する。</p>
<p>1.1.5 Support. Subject to Customer's payment in full of all associated fees for FireEye Support Services, FireEye shall provide Support Services for the Helix Subscription as set forth at FireEye's Support Programs and Terms page, which may be updated by FireEye in its discretion. If Customer requests FireEye to create or assist with creating custom parsers for use with the Subscription, then upon mutual agreement, FireEye will accommodate that request at the rates quoted at the time of the request.</p>	<p>1.1.5 サポート FireEye サポートサービスのすべての付随料金の全額を顧客が支払うことを条件として、 FireEye は、 FireEye のサポートプログラムおよび規約のページ（ FireEye がその裁量により更新する場合があります）に記載する Helix サブスクリプションのサポートサービスを提供するものとする。顧客が FireEye にサブスクリプションで使用するためのカスタムパーサーの作成または作成の支援を依頼した場合、相互の合意をもって、 FireEye は、依頼の時点で見積もられた料金で、かかる依頼に応じる。</p>
<p>2. Event Volume; True-Up</p>	<p>2.イベントボリューム ; 調整</p>

<p>2.1 Fees for the Helix Subscription are divided into "Tiers" based on the volume of events processed through the Helix Subscription per second ("Event Volume"). If at any point during the Subscription Term, Customer's Event Volume exceeds the Tier upon which Customer's Helix Subscription Fees were based, FireEye will not guarantee that Customer Logs in excess of the purchased Tier will be ingested and processed by the Helix Subscription. In times of Event Volume in excess of the paid Tier, Customer Logs will enter a queue. Excessive queueing may cause Customer Logs to be lost from the queue. If at any point during the Subscription Term, Customer's average Event Volume for any consecutive thirty-day period exceeds the Tier upon which Customer's Helix Subscription Fees were based, FireEye may issue a true-up invoice for the pro-rated difference between the Fees already paid for that Subscription Term and FireEye's list prices for the Fees for the Tier associated with Customer's actual Event Volume for that thirty-day period, pro-rated to reflect that thirty-day period and the remainder of the Subscription Term. Until such time that the True Up invoice is paid in full, the Helix Subscription will continue to ingest and process only the Event Volume of the purchased Tier, allowing any excess Customer Logs to enter queueing conditions. The Tier for any Renewal Subscription Term will be the Tier associated with the actual Event Volume for the immediately preceding Subscription Term.</p>	<p>2.1 Helix サブスクリプションの料金は毎秒ごとの Helix サブスクリプションを通じて処理された事象の量を基に「ティア」に分けられる（「イベントボリューム」）。サブスクリプション期間中の何らかの時点で、顧客のイベントボリュームが、顧客の Helix サブスクリプション料金が元になっているティアを上回る場合、FireEye は、購入済のティアを上回るカスタマーログが Helix サブスクリプションにより取り込まれ、処理されるという保証はしない。支払済のティアを上回るイベントボリュームの場合、カスタマーログは待ち行列に入る。待ち行列が過剰である場合、カスタマーログが待ち行列から失われる場合がある。サブスクリプション期間中どの時点でも、顧客のイベントボリュームの連続した 30 日間の平均が顧客の Helix サブスクリプション料金をベースにしたティアを上回る場合、そのサブスクリプション期間のための支払済の料金と、その 30 日間の顧客の実際のイベントボリュームに関連するティアの、FireEye の定価との差額の割合、その 30 日間とサブスクリプション期間の残りを反映した割合の料金調整請求書を発行する。調整請求書が全額支払われるまで、Helix サブスクリプションは、購入されたティアのイベントボリュームのみを取り込み処理し、超過したカスタマーログは待ち行列の状態に入れることができる。サブスクリプション期間の更新のためのティアは、前項のサブスクリプション条件の実際のイベントボリュームに関連したティアとなる。</p>
<p>2.2 At the end of the Initial Subscription Term and each Renewal Subscription Term, FireEye may true-up Fees for that Subscription Term, and if the average monthly Event Volume for that Subscription Term exceeds the maximum Event Volume for the Tier for which Customer previously paid Fees, then (a) FireEye will issue a true-up invoice reflecting the difference between the Fees already paid for that Subscription Term and the Fees for the Tier associated with Customer's actual Event Volume.</p>	<p>2.2 初回のサブスクリプション期間の最後およびサブスクリプション期間の各更新時に、FireEye はそのサブスクリプション期間の料金を調整することができ、またそのサブスクリプション期間の月間イベントボリュームの平均が過去に支払った料金に基づくティアのイベントボリュームの上限を超える場合、(a) FireEye はそのサブスクリプション期間のための支払済の料金と、顧客の実際のイベントボリュームを基にしたティア料金の差額を反映した調整請求書を発行する。</p>
<p>3. Mandiant Advantage Threat Intelligence Portal (Intelligence Portal). During the Subscription Term, FireEye will provide access to the Mandiant Advantage Threat Intelligence Portal ("Intelligence Portal"), subject to the following:</p>	<p>3. Mandiant Advantage Threat Intelligence ポータル (インテリジェンスポータル) サブスクリプション期間中、FireEye は、以下を条件として Mandiant アドバンテージ脅威インテリジェンスポータル（以下「インテリジェンスポータル」）へのアクセスを提供する。</p>
<p>i. Permitted Use; Reports. Customer may view and use the Intelligence Portal and content appearing on the Intelligence Portal ("Intelligence Portal Content") solely for internal use. Customer understands and acknowledges that the Intelligence Portal Content available through the Helix Subscription is more limited than that available to customers who purchase a full Intelligence</p>	<p>i. 許可される利用対象；レポート 顧客は内部使用に限り、インテリジェンスポータルおよびインテリジェンスポータルで表示される内容（以下インテリジェンスポータルコンテンツ）を閲覧し、使用することができる。顧客は、Helix サブスクリプションを通じて利用可能となったインテリジェンスポータルコンテンツは、完全なインテリジェンスサブス</p>

<p>Subscription. Some features of the Intelligence Portal may allow Customer to generate a report (each, an “Intelligence Portal Report”). Intelligence Portal Reports and Intelligence Portal Content are FireEye Materials. Subject to Customer's payment obligations, FireEye grants to Customer a limited, non-exclusive right to produce Intelligence Portal Reports and Intelligence Portal Content using the Intelligence Portal, and reproduce and distribute those Intelligence Portal Reports and Intelligence Portal Content internally for Customer's own business purposes.</p>	<p>クリプションを購入する顧客が利用できるものよりも制限されていることを、理解および認識している。インテリジェンスポータルいくつかの機能は顧客がレポート（以下「インテリジェンスポータルレポート」）を生成することが許可される。インテリジェンスポータルレポートおよびインテリジェンスポータルコンテンツは FireEye マテリアルである。顧客の支払義務を条件とし、FireEye は顧客に、インテリジェンスポータルレポートおよびインテリジェンスポータルを使用したインテリジェンスポータルコンテンツの作成、インテリジェンスポータルレポートとインテリジェンスポータルコンテンツの複製および顧客自身の商用目的による内部使用での配布の制限付非独占的権利を与える。</p>
<p>ii. Additional Use Limitations. Customer may appoint up to fifteen (15) users of the Intelligence Portal at any time. Each day, all users on Customer's account may collectively make up to (A) one hundred (100) queries of IP addresses and domain names, and (ii) one hundred (100) queries of malware. Customer may request additional queries, to be evaluated by FireEye on a case by case basis.</p>	<p>ii. 追加使用制限 顧客は最大 15 名のインテリジェンスポータルユーザーをいつでも指定することができる。毎日、顧客のアカウントのすべてのユーザーは、IP アドレスとドメイン名のトータルで 100 クエリー(A)、そしてマルウェアの 100 クエリー(ii)を作成することができる。顧客は、FireEye に個々に査定されることで、追加クエリーを要求することができる。</p>
<p>iii. User Content. “User Content” means any communications, images, sounds, and all the material and information that Customer or anyone using Customer's account contributes to or through the Intelligence Portal (e.g., comments to Intelligence Portal Content, suspected malware that Customer uploads to Intelligence Portal). Customer hereby grants FireEye a perpetual, irrevocable, worldwide, paid-up, non-exclusive, license, including the right to sublicense to third parties, and right to reproduce, fix, adapt, modify, translate, reformat, create derivative works from, publish, distribute, sell, license, transmit, publicly display, publicly perform, or provide access to electronically, broadcast, display, perform, and use and practice such User Content as well as all modified and derivative works thereof. Customer represents that Customer has all necessary rights to grant the license referenced in the preceding sentence. FireEye may use and disclose any of the information it collects about its customers' use of the Intelligence Portal, including the CTI platform, to the extent such information is de-identified.</p>	<p>iii. ユーザーコンテンツ 「ユーザーコンテンツ」とは、顧客あるいは何者かが顧客のアカウントを使用し、インテリジェンスポータルへ、あるいはそれを通して提供したコミュニケーション、イメージ、音声、そしてすべてのマテリアルおよび情報のことを言う。（例えば、インテリジェンスポータルコンテンツへのコメント、顧客がインテリジェンスポータルにアップロードした疑いのあるマルウェア等）顧客は FireEye に、第三者にサブライセンスする権利を含む、無期限、取消不能、世界規模、支払済、非独占的のライセンス、およびそのようなユーザーコンテンツの複製、修正、適合、変換、再フォーマット、派生成果物の作成、公開、配布、販売、転送、公の場での展示、実行、あるいは電子的なアクセスの提供、ブロードキャスト、展示、実行、使用、実践、またそれらと同様にすべての修正物およびその派生成果物の権利をここに与える。顧客は、顧客が前述の文で参照されるライセンスの付与に必要な権利すべてを有していることを表明する。FireEye は、FireEye が収集した CTI プラットフォーム、匿名化された情報までも含む顧客のインテリジェンスポータル使用状</p>

	況に関する一切の情報を使用、開示することができる。
iv. Restrictions. Customer may not access the Intelligence Portal by any means other than through the interface that is provided or approved by FireEye. Customer will not collect any information from or through the Intelligence Portal using any automated means, including without limitation any script, spider, "screen scraping," or "database scraping" application, and Customer will not damage, disable, overburden, or impair the Intelligence Portal or interfere with any other party's use and enjoyment of the Intelligence Portal.	iv. 制限 顧客は、そのインターフェースが FireEye によって提供された、あるいは承認されたものである場合を除き、いかなる理由においてもインテリジェンスポータルにアクセスすることはできない。顧客は、FIP から、あるいはスクリプト、スパイダー、「スクリーンスクラップ」、あるいは「データベーススクラップ」アプリケーション（ただし、これらに限らない）を含む、インテリジェンスポータルの自動的な方法での利用によって、いかなる情報も収集しないものとし、顧客は、インテリジェンスポータルの損害、動作の停止、過度な負荷、損傷、あるいは他方当事者によるインテリジェンスポータルの使用と享受の妨害も行わない。
v. Customer acknowledges that some optional features and content appearing on the Intelligence Portal may require payment of additional fees.	V. 顧客は、インテリジェンスポータルに表示されるいくつかのオプション特性およびコンテンツは、追加料金の支払が必要になる場合があると認識している。
SCHEDULE – FIREEYE SOLUTIONS FIREEYE EMAIL THREAT PREVENTION (ETP) SUBSCRIPTION FIREEYE EMAIL SECURITY – CLOUD EDITION SUBSCRIPTION	付属明細書—FIREEYE ソリューション FIREEYE E メール脅威防御 (ETP) サブスクリプション FIREEYE E メールセキュリティークラウド版サブスクリプション
In addition to the General Terms Applicable to all Offerings, which govern this Schedule, the following terms govern the Email Threat Prevention Subscription and the FireEye Email Security – Cloud Edition Subscription.	本付属明細書に適用される、すべての提供品に適用ある一般条件に加え、以下の条件が E メール脅威防御サブスクリプションおよび FireEye E メールセキュリティークラウド版サブスクリプションに適用される。
1. Definitions.	1. 定義
"Email Subscription" means the scanning, filtering, and delivery of email by the FireEye Email Threat Prevention Subscription or the FireEye Email Security – Cloud Edition Subscription.	「E メールサブスクリプション」とは、FireEye E メール脅威防御サブスクリプションまたは FireEye E メールセキュリティークラウド版サブスクリプションによる E メールのスキャンング、フィルタリングおよび配信を意味する。
"Customer Data" means data, and information originated by Customer that Customer submits to the Email Subscription.	「顧客データ」とは、顧客が E メールサブスクリプションに提出したもので、顧客により作成されたデータおよび情報のことを言う。
"Customer Representatives" means any employee of Customer to whom Customer provides access to the Email Subscriptions (or any component thereof) for use on behalf of and for the benefit of the Customer and	「顧客代表者」とは、顧客の従業員で、すべての本契約の条件に従い、顧客の代わりに使用するため、また顧客の利益のため、そして顧客の内部での商用目的で、顧客

<p>for Customer's internal business purposes, subject to all the terms and conditions of this Agreement.</p>	<p>から E メールサブスクリプション（またはそのコンポーネント）のアクセスを提供された者のことである。</p>
<p>"Licensed Inboxes" means the number of email inboxes Customer may have at any time that are registered to the Email Subscription; which maximum number shall be based on the Subscription fees paid by Customer and identified on the relevant purchase order from Customer as approved and invoiced by FireEye.</p>	<p>「認可受信箱」とは、E メールサブスクリプションに登録された顧客がいつでも持つことができる数の電子メール受信箱のことを言う。その最大数は顧客によって支払われ、顧客からのその注文書が FireEye によって承認および請求されたものであると確認されたサブスクリプション料金に基づくものとする。</p>
<p>2. Right of Access and Use. During the Subscription Term, and subject to the terms of this Agreement, FireEye grants to Customer a non-exclusive right to permit those Customer Representatives authorized by Customer to access and use the Email Subscription on Customer's behalf in compliance with the terms of this Agreement, and the Documentation, for the Email Subscription. Notwithstanding anything else herein, the number of email inboxes Customer may register to the Email Subscription may not exceed the number of Licensed Inboxes. Service Levels for the Email Subscription will be as set forth on FireEye's Service Levels for Subscriptions page.</p>	<p>2. アクセスと使用の権利 サブスクリプション期間中、また本契約の下、FireEye は顧客に、これらの顧客の承認を受けた顧客代表者に、顧客の代わりに本契約の条件を遵守し、かつ E メールサブスクリプションのために、E メールサブスクリプションへのアクセスおよび使用を許可する非独占的権利を与える。本契約で定める以外であっても、E メールサブスクリプションに登録することができる顧客の電子メール受信箱数は、認可受信箱数を超えることはできない。E メールサブスクリプションのサービスレベルは、FireEye のサブスクリプションのサービスレベルのページに記載する。</p>
<p>3. Restrictions. Except as otherwise expressly permitted under this Agreement, Customer agrees that it shall not, nor shall it permit any third party to, (a) use the Email Subscription (or any portion thereof) in excess of or beyond the Subscription Term, the Licensed Inbox quantity, and/or other restrictions/limitations described in this Agreement; use the Email Subscription to store or transmit infringing, libelous, or otherwise unlawful or tortious material, or to store or transmit material in violation of third-party privacy or other rights; or (d) interfere with or disrupt the integrity or performance of the Email Subscription or third-party data contained therein. Unless Customer has purchased the AV/AS version of the Email Subscription, Customer shall route email through a commercially available secure email gateway for anti-spam scanning prior to relay through the FireEye network. FireEye may, in its discretion, limit the volume of email traffic flowing through the Email Subscription to help avoid Service Outages (as defined below). No rights or licenses are granted other than as expressly and unambiguously set forth herein.</p>	<p>3. 制限 本契約の下、明示的に許可される場合を除き、顧客は以下を行うことはできない、またいかなる第三者にも許可することはできないことに同意する。(a) サブスクリプション期間、認可受信箱量、および/またはその他の本契約で述べられている制約/制限を上回る、あるいは超えた E メールサブスクリプション（あるいはその一部）の使用、E メールサブスクリプションの、侵害する、中傷的な、あるいはその他の違法、不法なマテリアルの格納または転送のための使用、あるいは第三者またはその他の権利を侵害するマテリアルの格納または転送のための使用、または(d) E メールサブスクリプションまたはそこに含まれる第三者のデータの完全性あるいはパフォーマンスの干渉あるいは妨害。顧客が AV/AS バージョンの E メールサブスクリプションを購入していない限り、FireEye のネットワークを中継しアンチスパムスキャンを事前に行うため、顧客は商用に使用可能な安全性のある E メールゲートウェイを介してメールを送付しなければならない。FireEye は、その裁量で、(下記に定義する)サービスの停止の回避を助けるために、E メールサブスクリプションを通じて流れる電子メールトラフィックのボリュームを制限することができる。明示的に、また明確にここに明記されている以外にどの権利あるいはライセンスも付与されない。</p>
<p>4. Support Services. Subject to Customer's payment in full of all associated fees for FireEye Support Services, FireEye shall provide Support Services for the Email Subscription as set forth at FireEye's</p>	<p>4. サポートサービス FireEye サポートサービスに関する全ての付随料金を顧客が全額支払うことを条件として、FireEye は、FireEye のサポートプログラムおよび規約のページ (FireEye がその裁量により更新する場合</p>

Support Programs and Terms page, as may be updated by FireEye in its discretion.	がある)に記載する E メールサブスクリプションのサポートサービスを提供するものとする。
<p>5. True Up. FireEye reserves the right to audit Customer's use of the Email Subscription to ensure compliance with this Agreement. If at any point during the Subscription Term, Customer's usage exceeds the purchased limits as set forth above or on the applicable Order in three (3) or more calendar days in any consecutive thirty-day period, FireEye may issue a true-up invoice for the pro-rated difference between the fees already paid for that Subscription Term and FireEye's list prices for the excess usage, pro-rated to reflect that thirty-day period and the remainder of the Subscription Term. The fees for any renewal Subscription Term will be quoted at the usage associated with the actual usage for the immediately preceding year of the Subscription Term. At the end of each Subscription Term, FireEye may true-up fees for that Subscription Term, and if the average monthly usage for that Subscription Term exceeds the purchased usage limits, then FireEye will issue a true-up invoice reflecting the difference between the fees already paid for that Subscription Term and the fees for the Customer's actual usage.</p>	<p>5. 調整 FireEye は、本契約の遵守を確認するために顧客による E メールサブスクリプションの使用を監査する権利を留保する。サブスクリプション期間中のいずれかの時点において、顧客による利用が、連続する 30 日の間に 3 暦日以上、上記または該当する注文書に記載する購入限度を超えた場合、FireEye は、かかるサブスクリプション期間について既に支払われた料金と、超過利用についての FireEye の表示価格の案分計算による差額について、当該 30 日の期間およびサブスクリプション期間の残り期間を反映させるように案分計算した調整請求書を発行することができる。更新サブスクリプション期間についての料金は、当該サブスクリプション期間の直前の年についての実際の利用に関連する利用について見積もられる。各サブスクリプション期間の終了時点で、FireEye は、当該サブスクリプション期間についての料金を調整する場合があります、またかかるサブスクリプション期間についての平均月間利用が購入された利用限度を上回る場合、FireEye は、当該サブスクリプション期間について既に支払われた料金と、顧客による実際の利用についての料金との差額を反映させた調整請求書を発行する。</p>
SCHEDULE – MANDIANT SOLUTIONS	付属明細書 – MANDIANT ソリューション
MANDIANT SECURITY VALIDATION PRODUCT VALIDATION ON DEMAND (VERODIN SECURITY INSTRUMENTATION PLATFORM)	MANDIANT セキュリティ検証製品 オンデマンド検証 (VERODIN SECURITY INSTRUMENTATION PLATFORM)
In addition to the General Terms Applicable to all Offerings, which govern this Schedule, the following terms govern the Mandiant Security Validation Product (fka "Verodin Security Instrumentation Platform"), including any hardware-based, software-based, and cloud implementations, and including the Validation on Demand Product (each, "Security Validation" or the "Security Validation Product").	本付属明細書に適用される、すべての提供品に適用ある一般条件に加え、以下の条件が、ハードウェア形式、ソフトウェア形式およびクラウド実施型、ならびにオンデマンド検証製品（それぞれ、以下「セキュリティ検証」または「セキュリティ検証製品」）を含む Mandiant セキュリティ検証製品（旧「Verodin Security Instrumentation Platform」）に適用される。
<p>1. License and Restrictions. Subject to the terms hereof, payment of all fees, and any applicable user/use limitations, Mandiant grants Customer a personal, nonsubicensable, nonexclusive, right to use the Security Validation Product (excluding Web Services, which are licensed pursuant to Section 4), in accordance with the Agreement and this Product Schedule, and as set forth in the Documentation for the Security Validation Product, solely for Customer's internal business purposes and solely in connection with any designated associated hardware Products. Customer will maintain the copyright notice and any other notices that appear on the Security Validation</p>	<p>1. ライセンスおよび制約 本付属明細書の規定、すべての料金の支払い、および下記のユーザー／使用の該当する限定の制約の下、Mandiant は、顧客に対し、顧客の内部的な業務上の目的のためにのみおよび指定された関連ハードウェア製品に関してのみ、本契約および本付属明細書に従ってかつセキュリティ検証製品のドキュメントに記載するとおりにセキュリティ検証製品（第 4 条に従ってライセンス供与されるウェブサービスを除く）を使用するための、個人的、サブライセンス供与不可、非独占の権利を付与する。顧客は、セキュリティ検証製品に関連するインターフェースを含め、セキュリティ検証製品上に示された著作権表示およびその他の表示</p>

<p>Product, including any interfaces related to the Security Validation Product. The Security Validation Product shall only be used for the licensed number of actors, networks, instances or hosts for which Customer has paid the applicable fees. Customers purchasing the Validation on Demand version of the Security Validation Product are licensed to use one (1) actor to conduct one (1) assessment, as set forth in the Documentation, and such use must occur within one (1) year from the date of the Order for the Validation on Demand Security Validation Product. The term of the license shall begin on or shortly after the Order Effective Date (as determined by Mandiant) and will continue in effect for the period of time stated in the Order. With regard to any firmware (software embedded in and provided with a hardware Product; as opposed to stand-alone software), Mandiant grants Customer a limited, non-transferable, non-exclusive license to use the firmware solely in connection with Customer's use of the related hardware Product. Customer may not distribute the firmware in any form, or to use the firmware except as it is embedded in the non-volatile memory component(s) of the hardware components of the Product. All software Products, including embedded software, are licensed, not sold, for a fixed term, and are not perpetually licensed.</p>	<p>を維持する。セキュリティ検証製品は、カスタマーが該当する料金を支払ったライセンス供与数のアクター、ネットワーク、インスタンスまたはホストのためにのみ使用するものとする。セキュリティ検証製品のオンデマンド検証版を購入している顧客は、ドキュメントに記載するとおり、1回の評価を実施するために1アクターを使用するためのライセンスを供与されており、またかかる使用は、オンデマンド検証のセキュリティ検証製品の注文書の日付から1年以内に行われなければならない。ライセンスの期間は、注文書発効日またはその後速やかに開始するものとし（Mandiantの決定による）、注文書に記載する期間中有効に継続する。ファームウェア（スタンドアロンソフトウェアに対し、ハードウェア製品に組み込まれまたは併せて提供されるソフトウェア）に関しては、Mandiantは、顧客に対し、顧客による関連ハードウェア製品の使用に関連してのみファームウェアを使用するための限定的、譲渡不可、非独占のライセンスを付与する。顧客は、どのような形式であっても、ファームウェアを配布してはならず、または、製品のハードウェアコンポーネントの不揮発性メモリーコンポーネントに組み込まれている場合を除き、ファームウェアを使用してはならない。ソフトウェア製品はすべて、組み込まれているソフトウェアを含め、固定期間についてライセンス供与されたものであって、販売されたものではなく、また永久的にライセンス供与されたものでもない。</p>
<p>2. Security Content. The Security Validation Products may include access to certain defined files, URLs, IP addresses, file hashes, commands, network traffic samples and other artifacts that can be malicious and/or represent real attacker behavior ("Security Content"). Security Content is obtained from a variety of sources. Mandiant grants to Customer a limited, non-transferable, as-is, non-exclusive license to use the Security Content solely in connection with the Security Validation Product and for no other purpose. FIREEYE MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES WITH REGARD TO THE SECURITY CONTENT AND DOES NOT GUARANTEE OR WARRANT THAT THE SECURITY CONTENT WILL COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS, ENVIRONMENTS OR CONTROLS. SECURITY CONTENT IS OBTAINED FROM A VARIETY OF SOURCES, WHICH MAY INCLUDE KNOWN THREAT ACTORS. Any Security Content obtained or licensed from a third party and furnished through Mandiant or which Customer procures on its own will be deemed Third Party Materials under this Agreement. Mandiant may make available an exchange (the "Exchange") through which Customer may obtain, download, or access certain Security Content furnished by third parties, including other Mandiant customers. In addition, Customer, itself, may elect to participate in the Exchange by electing to upload Security Content that it creates or procures.</p>	<p>2. セキュリティコンテンツ セキュリティ検証製品には、悪意がある可能性がありまたは実際の攻撃者の行動を示している一定の定義ファイル、URL、IP アドレス、ファイルのハッシュ値、コマンド、ネットワークトラフィックのサンプルおよびその他のアーティファクト（以下「セキュリティコンテンツ」）へのアクセスが含まれる場合がある。セキュリティコンテンツは、各種のソースから取得される。Mandiant は、顧客に対し、セキュリティ検証製品に関連する場合に限り、それ以外の目的のためではなく、セキュリティコンテンツを使用するための限定的、譲渡不可、現状有姿、非独占のライセンスを付与する。FIREEYE は、<u>セキュリティコンテンツに関してどのような表明または保証も行わない</u>のではなく、<u>またセキュリティコンテンツが可能性のあるすべての状況、環境または管理を網羅する旨を保証するものでもない</u>。セキュリティコンテンツは、<u>各種のソースから取得され、これには既知の脅威アクターが含まれる場合がある</u>。第三者から取得されまたはライセンス供与され、Mandiant を通じて提供されたセキュリティコンテンツ、または顧客が自ら取得したセキュリティコンテンツは、本契約における第三者マテリアルとみなされる。Mandiant は、第三者（Mandiant の他の顧客を含む）から提供された特定のセキュリティコンテンツを顧客が取得、ダウンロードまたはアクセスするための交換所（以下「エクスチェンジ」）を提供することができる。加えて、顧客は、自身が作成または取得したセキュリティコンテンツをアップロードすることにより、自らエク</p>

<p>Use of the Exchange is entirely voluntary and subject to the Exchange terms and conditions as well as any specific terms and conditions of the third parties furnishing the Security Content. Any Security Content obtained through the Exchange will be deemed Third Party Materials under this Agreement. TO THE MAXIMUM EXTENT ALLOWED BY LAW, FIREEYE AND ITS LICENSORS WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSSES, LIABILITIES, DAMAGES, JUDGMENTS, OR OTHER COSTS WITH RESPECT TO THE SECURITY CONTENT, WHETHER ARISING BY CONTRACT, TORT OR OTHERWISE. CUSTOMER ASSUMES ALL RISK ASSOCIATED WITH USE OF THE SECURITY CONTENT, AND ACKNOWLEDGES THAT FIREEYE HAS NO OBLIGATION TO ENSURE SECURITY CONTENT WILL OPERATE AS INTENDED. CUSTOMER UNDERSTANDS THAT SECURITY CONTENT INCLUDES LIVE MALWARE, INCLUDING RANSOMWARE, AND THAT USE OF THE SECURITY CONTENT IN WAYS NOT STRICTLY DESCRIBED IN THE DOCUMENTATION MAY CAUSE DAMAGE TO CUSTOMER'S ENVIRONMENT.</p>	<p>スチェンジへの参加を選択することができる。エクステンジの使用は、完全に任意であり、またエクステンジの条件ならびにセキュリティコンテンツを提供している第三者の特定の条件に従う。エクステンジを通じて取得したセキュリティコンテンツは、本契約における第三者マテリアルとみなされる。<u>法律により認められる限り、FIREEYE およびそのライセンサーは、契約上、不法行為上その他により生じたかどうかにかかわらず、セキュリティコンテンツに関する損失、責任、損害、判決またはその他の費用について責任を負うものではない。顧客は、セキュリティコンテンツの使用に関連するすべての危険を引き受け、またセキュリティコンテンツが意図したとおりに動作することを保証する義務を FIREEYE が負わないことを認める。顧客は、セキュリティコンテンツにライブマルウェア（ランサムウェアを含む）が含まれること、またドキュメントに厳密に記載されていない方法によるセキュリティコンテンツの使用が顧客の環境に損害を与える可能性があることを、承知するものである。</u></p>
<p>3. Warranty. Mandiant warrants to Customer that during the thirty (30) day period following the shipment of the Security Validation Product, the Security Validation Product will perform substantially in accordance with the applicable Documentation. The warranty stated in this Section 3 shall not apply if the Security Validation Product has: (i) been subjected to abuse, misuse, neglect, negligence, accident, improper testing, improper installation, improper storage, improper handling or use contrary to any instructions issued by Mandiant; (ii) been repaired or altered by persons other than Mandiant; (iii) not been installed, operated, repaired and maintained in accordance with the Documentation; or (iv) been used with any third party software or hardware which has not been previously approved in writing by Mandiant. If during the thirty-day Product warranty period: (a) Mandiant is notified promptly in writing upon discovery of any error in a Security Validation Product, including a detailed description of such alleged error; (b) such Security Validation Product is returned, transportation charges prepaid, to Mandiant's designated manufacturing facility in accordance with Mandiant's then-current return procedures, as set forth by Mandiant from time to time; and (c) Mandiant's inspections and tests determine that the Security Validation Product contains errors and has not been subjected to any of the conditions set forth in (i)-(iv) above, then, as Customer's sole remedy and Mandiant's sole obligation under the foregoing warranty, Mandiant shall, at Mandiant's option, repair or replace without charge such Security Validation Product. Any Security Validation Product that has either been repaired or replaced under this warranty shall have warranty coverage for the remaining warranty period.</p>	<p>3. 保証 Mandiant は、セキュリティ検証製品の出荷から 30 日の期間中、セキュリティ検証製品が該当するドキュメントに従って実質的に動作することを、顧客に対して保証する。本第 3 条に記載する保証は、セキュリティ検証製品が、(i) 濫用、誤用、不注意、過失、事故、不適切な試験、不適切なインストール、不適切な保管、不適切な取扱いまたは Mandiant が出した指示に反した使用の対象となっていた場合、(ii) Mandiant 以外の者により修理または改変されていた場合、(iii) ドキュメントに従ってインストール、運用、修理および維持されていなかった場合、または、(iv) Mandiant が過去に書面で承認していない第三者のソフトウェアまたはハードウェアと共に使用されていた場合には、適用されないものとする。30 日の製品保証期間中に、(a) Mandiant がセキュリティ検証製品のエラー（かかるエラーの疑いについての詳細な記述を含む）を発見した旨の通知を速やかに書面で受けた場合、(b) Mandiant のその時点で有効な返品手続き（Mandiant が随時に定める）に従い、かかるセキュリティ検証製品が輸送料金前払いで Mandiant が指定する製造施設に返品された場合、および、(c) Mandiant の検査および試験によりセキュリティ検証製品にエラーが含まれていることが判明し、かつ上記(i)から(iv)に記載されるいずれの条件にも当てはまらない場合、顧客の唯一の救済として、また前述の保証に基づく Mandiant の唯一の義務として、Mandiant は、Mandiant の選択により、かかるセキュリティ検証製品を無償で修理または交換するものとする。本保証に基づき修理または交換がなされたセキュリティ検証製品は、残る保証期間について保証の適用を受けるものとする。セキュリティ検証製品の修理において使用される交換部品は、新品または新品同等品である場合がある。この保証は、セキュリティ検証製品にのみ適用されるものであり、一般条件の第 7.1 項に記載する保証は、セキュリティ検証製品には適用されない。</p>

<p>Replacement parts used in the repair of a Security Validation Product may be new or equivalent to new. This warranty is specific to the Security Validation Products, and the warranty stated in Section 7.1 of the General Terms will not apply to the Security Validation Products.</p>	
<p>4. Web Services. Mandiant may provide access to certain Web-based or other online content (the "Web Services"), including intelligence offerings, and in some cases such Web Services will be subject to additional fees. Mandiant grants Customer a non-exclusive, non-transferable license to use the Web Services solely in connection with its use of the associated Products. Customer grants to Mandiant a perpetual, irrevocable, worldwide, paid-up, non-exclusive license and right to reproduce, modify, create derivative works from, publish, distribute, sell, sub-license, transmit, publicly display and provide access to any information or data submitted by Customer through the Web Services, for purposes of enhancing Mandiant's products and services, so long as (i) Mandiant ensures that any Customer Confidential Information is removed from such content, and (ii) Mandiant's use of such content does not in any way identify Customer or its employees or in any other way allow a third party to identify Customer as the source of the content.</p>	<p>4. ウェブサービス Mandiant は、インテリジェンス関連の提供品を含め、特定のウェブベースまたはその他のオンラインコンテンツ（以下「ウェブサービス」）へのアクセスを提供することができる。また場合に応じてかかるウェブサービスは、追加料金を要する。Mandiant は、顧客に対し、顧客による関連製品の使用に関してのみウェブサービスを使用するための、非独占かつ譲渡不可のライセンスを付与する。顧客は、(i) Mandiant が顧客の秘密情報のかかるコンテンツからの除去を確実にし、および、(ii) Mandiant によるかかるコンテンツの使用によって顧客もしくはその従業員の身元が特定されず、またはそれ以外の方法で顧客がコンテンツのソースであると特定することを第三者に認めない限り、Mandiant に対し、Mandiant の製品およびサービスを向上させる目的で、ウェブサービスを通じて顧客から提出された情報またはデータの複製、修正、派生著作物の作成、発表、配布、販売、サブライセンス供与、送信、公の場での展示およびアクセスの提供のための永久的、取消不能、世界的、払込済み、非独占のライセンスおよび権利を付与する。</p>
<p>Mandiant will use commercially reasonable efforts to make the Web Services available for Customer's access and use, as contemplated under this Agreement, an average of at least ninety-nine (99%) of the time during each month during the term of the applicable Product license (the "Availability Requirement"), excluding any period of Permitted Unavailability. "Permitted Unavailability" includes Planned Outages (as defined below) and any unavailability due to causes beyond Mandiant's reasonable control, including, without limitation: any software, hardware, or telecommunication failures; interruption or failure of telecommunication or digital transmission links; Internet slow-downs or failures; failures or default of third party software, vendors, or products; and unavailability resulting from Customer's actions or inactions or a failure of Customer's communications link or systems. "Planned Outages" means the period of time during which Mandiant conducts systems maintenance and any instances requiring emergency maintenance. Mandiant will use reasonable efforts to schedule Planned Outages during non-peak hours. In the event of any failure to achieve the Availability Requirement, Mandiant will use commercially reasonable efforts to correct the interruption as promptly as practicable.</p>	<p>Mandiant は、本契約において企図されるとおり、顧客が、該当する製品のライセンスの期間中の各月の時間について、許容される非可用性の期間を除き、少なくとも平均で 99 パーセント (99%) (以下「可用性要件」) のアクセスおよび使用できるようにウェブサービスを提供するため、商業上合理的な努力を用いる。「許容される非可用性」には、計画休止（以下に定義する）および Mandiant の合理的な制御を超えた事由による利用不能が含まれる。これには、ソフトウェア、ハードウェアもしくは電気通信の不具合、電気通信もしくはデジタル送信の回線の障害もしくは不具合、インターネットの速度低下もしくは不具合、第三者ソフトウェア、ベンダーもしくは製品の不具合もしくは不履行、および顧客の作為もしくは不作為または顧客の通信回線もしくはシステムの不具合に起因する利用不能が含まれるが、これらに限定されない。「計画休止」とは、Mandiant がシステムメンテナンスを実施する期間および緊急メンテナンスを要する事態を意味する。Mandiant は、ピーク時以外の時間に計画休止を予定するよう合理的な努力を用いる。可用性要件を達成することができない場合、Mandiant は、可能な限り速やかに障害を修正するために商業上合理的な努力を用いる。</p>

5. Support. Support Services for the Security Validation Products will be provided as set forth in this Section 5. Support Services as provided for other Mandiant Offerings are not available for the Security Validation Products, and the only Support Services provided for the Security Validation Products are as outlined in this Section 5. Additional support services, updates and new releases of a Product for which Mandiant charges its customers a separate fee may be purchased at Mandiant's then current pricing. Support Services are not provided for Security Content or any Third Party Materials.

5.1 Definitions.

"Update" means bug fixes, patches, upgrades, and modifications to software, and web services Products that Mandiant in its sole discretion makes generally available to its other customers at no charge as part of Product support.

"Urgent Priority Request" shall be associated with a problem that, in the reasonable judgment of Mandiant, renders the software inoperable.

"High Priority Request" shall be associated with a problem that, in the reasonable judgment of Mandiant, materially impairs the software's operation, with the consequence that the software can be used but in a restricted or inefficient manner.

"Normal Priority Request" shall be associated with a problem that, in the reasonable judgment of Mandiant, affects a specific function or feature of the software and the performance or efficiency of the software's operation would improve if such problem were to be corrected.

"Low Priority Request" shall be associated with a problem that, in the reasonable judgment of Mandiant, does not significantly affect operation of the software but the performance or efficiency of the software's operation might improve if such problem were to be corrected.

5.2. Scope of Support

Mandiant will provide the following as Support Services for the Security Validation Products during the Support Term:

- Monitored telephone support in accordance with defined Service Availability in section 5.1
- Monitored email/web portal support in accordance with defined Service Availability in

5. サポート セキュリティ検証製品のサポートサービスは、本第 5 条に記載するとおりに提供される。他の Mandiant 提供品について提供されるサポートサービスは、セキュリティ検証製品には提供されず、セキュリティ検証製品について提供される唯一のサポートサービスは、本第 5 条に概要が記載されているものである。製品の追加のサポートサービス、アップデートおよび新規リリースについては、Mandiant からその顧客に対して別途に料金が請求されるが、Mandiant のその時点で有効な価格で購入することができる。サポートサービスは、セキュリティコンテンツまたは第三者マテリアルについては提供されない。

5.1 定義

「アップデート」とは、Mandiant が、その裁量により、製品サポートの一環として、自身の他の顧客に対して無償で一般に入手できるようにするソフトウェアおよびウェブサービス製品のバグフィックス、パッチ、アップグレードおよび修正を意味する。

「緊急優先度依頼」は、Mandiant の合理的な判断において、ソフトウェアを動作不能とするような問題に関連付けられるものとする。

「高優先度依頼」は、Mandiant の合理的な判断において、ソフトウェアの運用を実質的に損ない、その結果、ソフトウェアが使用可能であるものの、制約されまたは非能率的な形による使用となるような問題に関連付けられるものとする。

「通常優先度依頼」は、Mandiant の合理的な判断において、ソフトウェアの特定の機能もしくは特徴に影響を及ぼし、かつそれが是正されればソフトウェアのパフォーマンスもしくは能力が改善すると思われるような問題に関連付けられるものとする。

「低優先度依頼」は、Mandiant の合理的な判断において、ソフトウェアの運用に著しく影響はないものの、それが是正されればソフトウェアのパフォーマンスもしくは能力が改善すると思われるような問題に関連付けられるものとする。

5.2. サポートの範囲

Mandiant は、サポート期間中、セキュリティ検証製品のサポートサービスとして以下を提供する。

- 第 5.1 項に定義されたサービス可用性に従った電話モニタリングサポート
- 第 5.1 項に定義されたサービス可用性に従った E メール／ウェブポータルでのモニタリングサポート

section 5.1

- Reasonable efforts to resolve material, reproducible failures of the software components of the Products to materially conform to its Documentation ("Errors")
- Updates and bug fixes that Mandiant in its sole discretion makes generally available to its other similarly situated customers at no charge
- Assistance using virtual meeting and screen sharing services of Mandiant's choosing.

To receive Support Services, Customer may be required to create an account on Mandiant's Customer Support Portal. Certain software Products may allow Customer ability to configure the Products to automatically install Updates or to receive them only on demand. Updates to Web Services are provided automatically as they become generally available.

Mandiant will provide generally available Updates pursuant to the roadmap and timeline designated by Mandiant. Support Services and Updates will be provided for the then-current version release. Non-current version releases will be supported until Mandiant determines that an Update is required to provide resolution for an issue, at which time Customer will be expected to update to the appropriate release version containing said resolution. Mandiant will provide written instructions as Customer may reasonably require to complete installation of any Updates.

5.3 Customer Requirements

In addition to payment of any fees for Support Services, Customer will be responsible for the following to receive Support Services for the Security Validation Products:

- Customer will make its representative(s) reasonably available when resolving a service related incident or request
- Customer will provide reasonable remote access to its systems for purposes of receiving support
- Customer will ensure the appropriate customer personnel have been trained in the operation and management of the Security Validation Products.

- 製品のソフトウェアコンポーネントの重大で再現性のある不具合を、実質的にそのドキュメントに準拠したものにするための合理的な努力（以下「エラー」）
- Mandiant がその単独の裁量により、他の同様の状況にある顧客に無償で一般提供するアップデートおよびバグフィックス
- Mandiant が選択したバーチャルミーティングおよび画面共有サービスを使用した支援

サポートサービスを受けるには、顧客は、Mandiant のカスタマーサポートポータルにアカウントを作成するよう求められる場合がある。特定のソフトウェア製品では、自動でアップデートをインストールまたはオンデマンドでのみこれを受け取るように製品を設定することを顧客が行うことを許可している場合がある。ウェブサービスへのアップデートは、それが一般に利用可能とされ次第、自動的に提供される。

Mandiant は、Mandiant が指定するロードマップおよびスケジュールに従って一般に利用可能なアップデートを提供する。サポートサービスおよびアップデートは、その時点での最新バージョンのリリースについて提供される。最新ではないバージョンリリースは、問題についての解決策を提供するためにアップデートが必要とされると Mandiant が判断するまでサポートされ、その時点で顧客には、かかる解決策を含んだ適切なリリースバージョンにアップデートすることが求められる。Mandiant は、アップデートのインストールを完了させるために顧客が合理的に求める書面による指示を提供する。

5.3 顧客の要件

サポートサービスのための料金の支払いに加えて、顧客は、セキュリティ検証製品についてのサポートサービスを受けるには、以下について責任を負う。

- 顧客は、サービスに関連するインシデントまたは依頼を解決する際に、自身の代表者を提供する
- 顧客は、サポートを受ける目的で、自身のシステムへの合理的な遠隔アクセスを提供する
- 顧客は、適切なカスタマー担当人員に必ずセキュリティ検証製品の運用および管理についての訓練を受けさせる。

5.4 ハードウェアの返品 Mandiant は、Mandiant がその単独の裁量により発行する返品許可（以下

<p>5.4 Hardware Returns. No return of hardware components of Security Validation Products will be accepted by Mandiant without a Return Material Authorization ("RMA") and associated number, which may be issued by Mandiant in its sole discretion. Returned Security Validation Products must be in their original, unaltered, undamaged condition, and must be returned in the original shipping cartons complete with all packing materials. All Security Validation Product returns must be returned freight prepaid in the manner specified in the RMA. If returned Security Validation Products are claimed to be defective, a complete description of the nature of the defect must be included with the returned Security Validation Products. Security Validation Products not eligible for return shall be returned to Customer, freight collect.</p> <p>5.5 Service Levels for Support The following sections provide relevant details on service availability, monitoring of in-scope services and related components.</p> <p>a. Service Availability</p> <p>Business hours and coverage types specific to the Support Services described in this Schedule are as follows:</p>	<p>「RMA」) および関連番号のないセキュリティ検証製品のハードウェアコンポーネントの返品は受け入れない。返品されるセキュリティ検証製品は、その当初の改変および損傷のない状態でなければならず、また完全に梱包された当初の出荷用段ボール箱で返品されなければならない。セキュリティ検証製品の返品はすべて、RMA に指定された方法により、運送料金前払いで返却されなければならない。返品されるセキュリティ検証製品に欠陥があると主張する場合、欠陥の性質の完全な詳細を返品されるセキュリティ検証製品に同梱しなければならない。返品対象とならないセキュリティ検証製品は、運賃荷受人払いで顧客に返却されるものとする。</p> <p>5.5 サポートのサービスレベル 以下の項は、サービス可用性、対象範囲内サービスのモニタリングおよび関連コンポーネントに関する詳細を定めたものである。</p> <p>a. サービス可用性 本付属明細書に記載するサポートサービス独自の営業時間および対象の種類は、以下のとおり。</p>
---	---

	EMEA	Americas
Telephone Request Monitoring	8:00 A.M. to 8:00 P.M. GMT, Monday - Friday	8:00 A.M. to 8:00 P.M. Eastern Time, Monday - Friday
<i>Telephone requests received out of office hours will be forwarded to a mobile phone and best efforts will be made to answer the call - missed calls will roll over to voicemail and follow up will occur on the next business day</i>		
Email Request Monitoring	8:00 A.M. to 8:00 P.M. GMT, Monday - Friday	8:00 A.M. to 8:00 P.M. Eastern Time, Monday - Friday
<i>Emails received outside of office hours will be collected, however no action can be guaranteed until the next business day</i>		
Portal Request Monitoring	8:00 A.M. to 8:00 P.M. GMT, Monday - Friday	8:00 A.M. to 8:00 P.M. Eastern Time, Monday - Friday
<i>Portal requests received outside of office hours will be collected, however no action can be guaranteed until the next business day</i>		

	欧州、中東、アフリカ	南北アメリカ
電話依頼のモニタリング	月曜から金曜 グリニッジ標準時の午前 8 時から午後 8 時	月曜から金曜 東部標準時の午前 8 時から午後 8 時
<i>営業時間外に受けた電話依頼は、携帯電話に転送され、応答できるよう最善の努力がなされる。受け取られなかった電話は、留守番電話サービスで受け付けられ、翌営業日の対応となる</i>		
E メール依頼のモニタリング	月曜から金曜 グリニッジ標準時の午前 8 時から午後 8 時	月曜から金曜 東部標準時の午前 8 時から午後 8 時
<i>営業時間外に受けた E メールは、回収されるが、対応は翌営業日まで保証されない</i>		

ポータル依頼のモニタリング	月曜から金曜 グリニッジ標準時の午前8時から午後8時	月曜から金曜 東部標準時の午前8時から午後8時
営業時間外に受けたポータル依頼は、回収されるが、対応は翌営業日まで保証されない		

<p>b) Service Requests</p> <p>In support of services outlined in this Agreement, Mandiant will use commercially reasonable efforts to resolve service related incidents and/or requests submitted by Customer within the following time frames during business hours:</p>	<p>b) サービス依頼</p> <p>本契約に概要を示したサービスのサポートにおいて、Mandiant は、顧客から提出されたサービスに関連するインシデントまたは依頼を、営業時間中の以下の期限内に解決するために、商業上合理的な努力を用いる。</p>
--	--

Request Priority Level	Service Level
Urgent Priority Request	Mandiant will initiate diagnostic and remedial measures within one hour of notification of an Urgent Priority Request. Once corrective actions have commenced, Mandiant staff will work diligently until the issue has been remedied.
High Priority Request	Mandiant will initiate diagnostic and remedial measures within four hours of notification of a High Priority Request. Once corrective actions have commenced, Mandiant will complete all such corrections as soon as reasonably practicable.
Normal Priority Request	Mandiant will initiate diagnostic and remedial measures within twenty-four (24) hours of notification of a Normal Priority Request. Once corrective actions have commenced, Mandiant will complete all such corrections as soon as reasonably practicable.
Low Priority Request	Mandiant shall endeavor to correct the problem and furnish a remedy by working with Customer on reasonable timing based on Mandiant's development roadmap.

依頼の優先度レベル	サービスレベル
緊急優先度依頼	Mandiant は、緊急優先度依頼の通知から1時間以内に診断および是正措置を実施する。是正処置が開始されると、Mandiant の職員は、問題が是正されるまで真摯な取り組みを行う。
高優先度依頼	Mandiant は、高優先度依頼の通知から4時間以内に診断および是正措置を実施する。是正処置が開始されると、Mandiant は、かかる是正すべてを合理的に可能な限り早急に完了させる。
通常優先度依頼	Mandiant は、通常優先度依頼の通知から24時間以内に診断および是正措置を実施する。

		是正処置が開始されると、Mandiant は、かかる是正すべてを合理的に可能な限り早急に完了させる。		
	低優先度依頼	Mandiant は、Mandiant の開発ロードマップに基づいた合理的な時期に顧客と協力して問題を修正し、また救済策を提供するために、努めるものとする。		
c) Exclusions Notwithstanding the foregoing, Mandiant will have no obligation to support: (a) services, hardware, or software provided by anyone other than Mandiant or for which Support Services have not been purchased; or (b) issues caused by customer's negligence, abuse or misapplication, Customer's use of Products other than as specified in the Documentation, or by other factors beyond the control of Mandiant.		c) 例外事項 前述にかかわらず、Mandiant は、(a) Mandiant 以外の者より提供された、またはサポートサービスが購入されていない、サービス、ハードウェアもしくはソフトウェアについて、または、(b) 顧客の過失、悪用もしくは誤用、ドキュメントに定める以外の顧客による製品の使用または Mandiant の制御を超えるその他の要因に起因する問題について、サポートを提供する義務を負わない。		
SCHEDULE – MANDIANT SOLUTIONS MANDIANT MANAGED DEFENSE – CONTINUOUS VIGILANCE SUBSCRIPTION MANDIANT MANAGED DEFENSE – NIGHTS AND WEEKENDS SUBSCRIPTION		付属明細書 – MANDIANT ソリューション MANDIANT MANAGED DEFENSE – 継続的警戒サブスクリプション MANDIANT MANAGED DEFENSE – 夜間および週末サブスクリプション		
In addition to the General Terms Applicable to all Offerings, which govern this Schedule, the following terms govern the Mandiant Managed Defense – Continuous Vigilance and Mandiant Managed Defense Nights and Weekends Subscription (each, a “Managed Defense Subscription” or “Subscription”).		本付属明細書に適用される、提供品に適用される一般条件に加えて、以下の規定が Mandiant Managed Defense – 継続警戒および Mandiant Managed Defense – 夜間および週末サブスクリプション（それぞれ、以下「Managed Defense サブスクリプション」または「サブスクリプション」）に適用される。		
1. Managed Defense Subscription. Mandiant will provide Customer with the most current version of the Mandiant Managed Defense service description (“Service Description”). The Service Description will contain an up-to-date description of the entitlements and support available through each Managed Defense Subscription. Customer acknowledges that Mandiant may update the Service Description from time to time, and that the most current version of the Service Description will apply to the Managed Defense Subscription. During the Subscription Term, Mandiant will provide the Managed Defense Subscription as set forth in the Service Description, according to the number of Nodes purchased by Customer as set forth in the Subscription Order. All services Customer requests that are not described in the Service Description		1. Managed Defense サブスクリプション Mandiant は、顧客に対し、Mandiant Managed Defense サービスの概要書（以下「サービス概要書」）の最新バージョンを提供する。サービス概要書には、各 Managed Defense サブスクリプションを通じて入手可能なエンタイトルメントおよびサポートについての最新の概要が含まれる。顧客は、Mandiant が随時にサービス概要書をアップデートできること、またサービス概要書の最新バージョンが Managed Defense サブスクリプションに適用されることを認める。サブスクリプション期間中、Mandiant は、サブスクリプション注文書に記載するとおりに顧客が購入したノードの数に応じて、サービス概要書に記載された Managed Defense サブスクリプションを提供する。顧客が要請するサービスで、サービス概要書に記載されていないものはすべて、作業範囲記述書に記載するとおりの相互に合		

<p>will be performed at mutually agreed upon rates as set forth in Statements of Work. If the number of Nodes exceeds the purchased Nodes reflected in the Subscription Order by more than ten percent (10%), Mandiant will notify Customer in writing, and will issue an invoice for the next higher Node count at Mandiant's then-current rates pro-rated for the remaining portion of the then-current Subscription Term.</p>	<p>意した料金をもって実施される。ノード数がサブスクリプション注文書に反映されている購入ノードを10パーセント（10%）を超えて上回る場合、Mandiant は、顧客に書面で通知の上、その時点でのサブスクリプション期間の残存部分について比例案分した Mandiant のその時点で有効な料金で、次に高いノードの総数についての請求書を発行する。</p>
<p>2. Reseller and Partner Purchases. If Customer receives the Subscription via a Mandiant authorized services or support partner (a "Partner"), Customer agrees that the Subscription and Managed Defense Reports may be delivered to Customer through the Partner. Notwithstanding any other confidentiality obligations between the parties, Customer authorizes Mandiant to disclose information related to the Subscription and Customer Data to Partner.</p>	<p>2. 再販売者およびパートナーによる購入 顧客が、Mandiantが認証したサービスまたはサポートパートナー（以下「パートナー」）を通じてサブスクリプションを受けた場合、顧客は、サブスクリプションおよびManaged Defenseレポートがパートナーを通じて顧客に提供される場合があることに同意する。当事者間の他の秘密保持義務にかかわらず、顧客は、Mandiantに対し、サブスクリプションに関する情報および顧客データをパートナーに開示することを許可する。</p>
<p>3. Customer Responsibilities. Customer acknowledges and agrees that Mandiant's ability to successfully deliver the Managed Defense Subscription is dependent on the Customer's ability to meet its responsibilities as outlined herein.</p> <p>3.1 Mandiant will have no liability for any failure to deliver the Managed Defense Subscription that may arise due to Customer's refusal or failure to perform its responsibilities.</p> <p>a) Installation Requirements. Customer will be responsible for the following: (i) providing network architecture diagrams, physical, and logical access to Customer's environment for the sole purpose of deploying and configuring Managed Defense Supported Technology (as defined in the Service Description); (ii) upgrading pre-existing Managed Defense Supported Technology to the minimum software version as referenced within the Managed Defense Service Description for each product or service; (iii) providing confirmation that all Managed Defense Supported Technology within the Customer's environment has been successfully configured and connected to their network according to the individual Product's or Subscription's System Administration Guide and the configurations supported as noted in the</p>	<p>3. 顧客の責任 顧客は、Mandiant が Managed Defense サブスクリプションを無事に納品できる能力が、本付属明細書に概要が記載された責任を果たす顧客の能力に依存していることを、認め、同意する。</p> <p>3.1 Mandiantは、顧客がその責任を拒否または果たさなかったために生じた Managed Defense サブスクリプションの引渡しの不履行について、責任を負わない。</p> <p>a) インストール要件 顧客は、以下の事項について責任を負う。(i) Managed Defense 支援技術（サービス概要書に定義する）のデプロイおよび設定のみを目的として、ネットワークアーキテクチャ概略図、顧客の環境への物理的および論理的アクセスを提供すること、(ii) 既存の Managed Defense 支援技術を、各製品もしくはサービスの Managed Defense サービス概要書で言及されている最小ソフトウェアバージョンにアップグレードすること、(iii) 顧客の環境にあるすべての Managed Defense 支援技術が、個々の製品もしくはサブスクリプションのシステム管理ガイドおよび FireEye サポートポータルに記載するとおりにサポートされている設定に従って正しく設定され、およびそのネットワークに接続されていることの確認を提供すること、(iv) Managed Defense クイックスタートガイドにおいて言及するとおりに Managed Defense サブスクリプションの</p>

FireEye Support Portal; (iv) providing the ability to establish a persistent connection to the Customer's network within the designated port range corresponding to the country from which the Managed Defense Subscription will be delivered as referenced within the *Managed Defense Quick Start Guide*.

- b) **Compromised Systems.** Customer recognizes that the Managed Defense Subscription is not an alternative to an incident response engagement for an environment that is compromised prior to the start of the Managed Defense Subscription.
- c) **Credential Security.** Customer will be responsible for the following: (i) providing accurate information to Mandiant for provisioning access to (and removal of) Customer personnel access to the Managed Defense Portal; (ii) implementing and adhering to strong password standards; (iii) providing accurate information to Mandiant for domain whitelisting; and (iv) reporting any security issues related to the Subscription (including the Managed Defense Portal) to Mandiant immediately.
- d) **Network Segment Exclusion:** Customer must notify Mandiant if specific network segments will not require Managed Defense monitoring. Customer must provide detailed information regarding the specific network segment range when possible. Examples: guest networks, testing environments, etc.
- e) **Remediating Known Compromises.** Customer must make a reasonable effort to remediate any known compromises reported by Mandiant or third party vendors. Mandiant may choose to suppress alerts generated by known compromised systems until such time the compromise is remediated.
- f) **Time and Date Settings.** Customers purchasing a Managed Defense Nights and Weekends Subscription must ensure that all Managed Defense Supported Technology has accurate time and date settings, to help ensure that Nights and Weekends Supported Alerts are accurately categorized. Mandiant will not be

提供が行われる国に応じた指定のポートレンジの範囲内で顧客のネットワークへの持続的接続を確立する能力を提供すること。

- b) **セキュリティ侵害されたシステム** 顧客は、Managed Defense サブスクリプションが、Managed Defense サブスクリプションの開始前にセキュリティ侵害された環境についてのインシデント対応の取組みの代替策ではないことを、認識している。
- c) **認証情報のセキュリティ** 顧客は、以下の事項について責任を負う。(i) 顧客の人員による Managed Defense ポータルへのアクセスについて、アクセスを提供すること（および排除すること）について、Mandiant に正確な情報を提供すること、(ii) 強力なパスワードの基準を実施および遵守すること、(iii) ドメインのホワイトリスト作成について Mandiant に正確な情報を提供すること、および、(iv) サブスクリプション（Managed Defense ポータルを含む）に関連するセキュリティの問題を直ちに Mandiant に報告すること。
- d) **ネットワークセグメントの排除**：顧客は、特定のネットワークセグメントについて Managed Defense の監視を求めない場合は、Mandiant に通知しなければならない。顧客は、可能な場合は、かかる特定のネットワークセグメントの範囲に関する詳細な情報を提供しなければならない。例：ゲストネットワーク、テスト環境など。
- e) **既知のセキュリティ侵害の修復** 顧客は、Mandiant または第三者ベンダーより報告された既知のセキュリティ侵害を修復するために合理的な努力を行わなければならない。Mandiant は、セキュリティ侵害が修復されるまで、既知のセキュリティ侵害を受けたシステムによって生成されるアラートを抑制する選択をすることができる。
- f) **時刻および日付の設定** Managed Defense 夜間および週末サブスクリプションを購入する顧客は、夜間および週末支援アラートを正確に分類することができるように、すべての Managed Defense 支援技術の時刻および日付の設定を正確に行わなければ

<p>responsible for reporting on Alerts generated by Managed Defense Supported Technology that does not have up to date time and date settings.</p>	<p>ばならない。Mandiant は、時刻および日付の設定が最新ではない Managed Defense 支援技術により生成されるアラートを報告する責任を負うものではない。</p>
<p>3.2. Exclusions. Notwithstanding anything else contained in this Agreement to the contrary, Mandiant shall have no obligation or responsibility to provide the Managed Defense Subscription for (i) Products that the Customer (or Mandiant or another third party on Customer's behalf) has configured with a one-way feed of Mandiant's Dynamic Threat Intelligence (DTI) Content Feed; (ii) Managed Defense Supported Technology that has been declared end of support or that are not currently supported; (iii) Managed Defense Supported Technology that has no active Support Service in place; (iv) Managed Defense Supported Technology for which software updates have not been applied; (v) Products that have not been installed and deployed; or (vi) Managed Defense Supported Technology that is misconfigured or incorrectly deployed, which prevents the Managed Defense Supported Technology from monitoring the Covered Systems. Customer acknowledges that to facilitate Mandiant's efficient performance of the Managed Defense Subscription, Mandiant may control some features and functionality of the Managed Defense Supported Technology, including by applying updates, and such features or functionality may not be available for Customer's independent use during the Subscription Term.</p>	<p>3.2. 例外事項 本契約中の定めに対する場合であったとしても、Mandiant は、(i) 顧客（または Mandiant もしくは顧客を代理する他の第三者）が Mandiant の Dynamic Threat Intelligence (DTI) コンテンツフィードのワンウェイフィードを設定した製品、(ii) サポートの終了が宣言されているもしくは現在サポートされていない Managed Defense 支援技術、(iii) 有効なサポートサービスが実施されていない Managed Defense 支援技術、(iv) ソフトウェアのアップデートが行われていない Managed Defense 支援技術、(v) インストールもしくはデプロイされていない製品、または、(vi) Managed Defense 支援技術が対象システムを監視することを妨げるような、設定が誤っておりもしくは不正確にデプロイされた Managed Defense 支援技術について、Managed Defense サブスクリプションを提供する義務または責任を負わないものとする。顧客は、Mandiant による Managed Defense サブスクリプションの効率的な実施を促すために、アップデートの適用を含め、Mandiant が Managed Defense 支援技術の一部の特性および機能を管理することができること、またかかる特性および機能をサブスクリプション期間中に顧客が独自に使用できない場合があることを、認識している。</p>
<p>SCHEDULE – MANDIANT SOLUTIONS MANDIANT INTELLIGENCE SUBSCRIPTIONS</p>	<p>付属明細書—MANDIANT ソリューション MANDIANT インテリジェンスサブスクリプション</p>
<p>In addition to the General Terms Applicable to all Offerings, which govern this Schedule, the following terms govern Mandiant Intelligence Subscriptions (each, an "Intelligence Subscription"). Mandiant will provide the Intelligence Subscription(s) purchased by the Customer, as shown on the Order.</p>	<p>本付属明細書に適用される、すべての提供品に適用ある一般条件に加え、以下の条件が Mandiant インテリジェンスサブスクリプション（それぞれ、以下「インテリジェンスサブスクリプション」）に適用される。Mandiant は、注文書に示されるとおりに、顧客が購入したインテリジェンスサブスクリプションを提供する。</p>
<p>1. Intelligence Subscriptions.</p> <p>Mandiant will provide Customer with the most current version of the Mandiant Intelligence service description ("Service Description"). The Service Description will contain an up-to-date listing of the entitlements and support available through each</p>	<p>1. インテリジェンスサブスクリプション</p> <p>Mandiant は、顧客に対し、Mandiant インテリジェンスサービス概要書（以下「サービス概要書」）の最新バージョンを提供する。サービス概要書には、各インテリジェンスサブスクリプションを通じて利用可能なエンタイトルメントおよびサポートの最新のリストが含まれ</p>

<p>Intelligence Subscription. Customer acknowledges that Mandiant may update the Service Description from time to time, and that the most current version of the Service Description will apply to the Intelligence Subscription.</p>	<p>る。顧客は、Mandiant が随時にサービス概要書をアップデートする可能性があること、またサービス概要書の最新バージョンがインテリジェンスサブスクリプションに適用されることを認める。</p>
<p>2. License; Access to Intelligence Subscription and Content.</p>	<p>2. ライセンス、インテリジェンスサブスクリプションおよびコンテンツへのアクセス</p>
<p>2.1. Grant of Limited License. During the Subscription Term, Mandiant grants to Customer in accordance with the terms of this Agreement and Intelligence Subscription(s) purchased, a limited, worldwide, revocable, non-exclusive, non-transferable, non-assignable, non-sublicensable royalty-free right and license to use Intelligence Subscription to access Mandiant Intelligence for Customer's internal use only. Certain features of some Intelligence Subscriptions may provide access to third party data, some of which may be collected from underground forums or other websites. Customer acknowledges and agrees that its use of any such data is solely for the purpose of its own internal security investigations and for research to secure its own networks. All access methods and content is FireEye Material and FireEye Confidential Information as defined in the Agreement. Customer will not interfere with, restrict or inhibit any other customer from using the Mandiant Intelligence Subscriptions or content or disrupt any services offered by Mandiant through any medium. Mandiant does not warrant that any content made available through the Subscription will continue to be available throughout the entire Subscription Term, and Mandiant may, in its discretion, remove content from time to time.</p>	<p>2.1 制限付きライセンスの付与 サブスクリプション期間中、Mandiant は、本契約および購入されたインテリジェンスサブスクリプションまたはサービスの条件に従い、顧客の内部的使用のためにのみ Mandiant インテリジェンスにアクセスするためにインテリジェンスサブスクリプションを使用するための、限定的、世界規模、取消可能、非独占的、移転不可、譲渡不可、サブライセンス供与不可、ロイヤルティなしの権利およびライセンスを顧客に付与する。一部のインテリジェンスサブスクリプションの特定の特性により、一部が地下フォーラムまたはその他のウェブサイトから収集された第三者のデータへのアクセスが提供される場合がある。顧客は、かかるデータを使用することが自身の内部的なセキュリティ調査および自身のネットワークのセキュリティを確保するための調査のみを目的としたものであることを認め、同意する。すべてのアクセス方式およびコンテンツは、本契約に定義する FireEye マテリアルおよび FireEye 機密情報である。顧客は、他の顧客が Mandiant インテリジェンスサブスクリプションもしくはコンテンツを使用することを妨げ、制限しまたは禁じるものではなく、または Mandiant が何らかの媒体を通じて提供するサービスを妨害するものではない。Mandiant は、サブスクリプションを通じて提供されるコンテンツがサブスクリプション期間の全体を通じて継続的に利用可能とされることを保証するものではなく、また Mandiant は、その裁量により、随時にコンテンツを除去することができる。</p>
<p>2.2 Limitations. The Intelligence Subscription(s) and services can be used only by Customer employees who have a need to know within Customer's organization, typically defined as a person or group that has a direct role in securing information system or networks. Use of the Access Methods and access to the Intelligence Subscription(s) and the Content by Customer's End Users is provided through access keys or login credentials. Access keys and login credentials may not be shared between End Users. Customer may not establish group accounts. Mandiant reserves the right to discontinue offering particular Access Methods or to modify the Access Methods at any time in its sole discretion. Mandiant reserves the right to limit the number and/or frequency of requests for Content made through the Access Methods in its sole discretion. Customer will not exceed any usage limits established by Mandiant. In addition to any other rights under this Agreement, Mandiant may utilize</p>	<p>2.2 制限事項 インテリジェンスサブスクリプションおよびサービスは、顧客の組織内において「知る必要」のある、一般的には情報システムまたはネットワークの保安を直接の職務とする人またはグループと定義される顧客の従業員のみが使用することができる。顧客のエンドユーザーによるアクセス方式の使用ならびにインテリジェンスサブスクリプションおよびコンテンツへのアクセスは、アクセスキーまたはログイン認証を通じて提供される。アクセスキーおよびログイン認証をエンドユーザー間で共有することはできない。顧客は、グループアカウントを設定してはならない。Mandiant は、いつでも、自身の単独の裁量により、特定のアクセス方式の提供を中止し、またはアクセス方式を変更する権利を留保する。Mandiant は、その単独の裁量により、アクセス方式を通じて行われるコンテンツのリクエストの数または頻度を制限する権利を留保する。顧客は、Mandiant が定めた使用限度を超えるものではない。本契約に基づくその他の権利に加えて、Mandiant は、使</p>

<p>technical measures to prevent over-usage or to stop usage of any Access Methods or any Application after any usage limitations are exceeded.</p>	<p>用制限の超過があった場合には、アクセス方式またはアプリケーションの超過使用を防止または使用を停止するための技術的措置を取ることがある。</p>
<p>2.3 Customer Submissions. Customer agrees that certain information and data that will be provided by Customer to Mandiant through the Intelligence Subscription(s), such as malware submitted for analysis, is not owned by Customer. Such submissions may be used, aggregated, analyzed and shared by Mandiant to enhance the products and services Mandiant provides to its customers.</p>	<p>2.3 顧客提出物 顧客は、分析のために提出されるマルウェアなど、インテリジェンスサブスクリプションを通じて顧客から Mandiant に提供される一定の情報およびデータは、顧客によって所有されないことに同意する。当該提出物は、Mandiant がそのカスタマーに提供する製品およびサービスの向上のために、Mandiant によって使用、集約、分析および共有される場合がある。</p>
<p>SCHEDULE – MANDIANT SOLUTIONS MANDIANT EXPERTISE ON-DEMAND SUBSCRIPTION</p>	<p>付属明細書 – MANDIANT ソリューション MANDIANT EXPERTISE ON-DEMAND</p>
<p>In addition to the General Terms Applicable to all Offerings, which govern this Schedule, the following terms govern the Mandiant Expertise On-Demand Subscription (“Expertise On-Demand” or “Expertise On-Demand Subscription”)</p>	<p>本付属明細書に適用される、すべての提供品に適用ある一般条件に加え、以下の条件が Mandiant Expertise On-Demand サブスクリプション（以下「Expertise On-Demand」または「Expertise On-Demand サブスクリプション」）に適用される。</p>
<p>1. Expertise On-Demand Services. Mandiant will provide Customer with the most current version of the Expertise On-Demand service description (“Service Description”). The Service Description will contain an up-to-date listing of the services available through the Expertise On-Demand Subscription (“EOD Services”). Customer may order any of the EOD Services described in the Service Description during the twelve (12) month period beginning on the Order Effective Date (the “Covered Period”), as set forth in this Schedule. Each EOD Service will draw down the number of EOD Units listed for that EOD Service in the Service Description. Customer shall make each request for EOD Services in writing through one of the communication channels described in the Service Description, and Mandiant will, after receiving the written request, confirm receipt, and schedule a planning and coordination call if necessary. All EOD Services must commence within the Covered Period, and must be requested within the time frames set forth in the Service Description to allow for scheduling so that EOD Services may commence prior to the end of the Covered Period. Customer acknowledges that Mandiant may update the Service Description from time to time, and that the most current version of the Service Description (including listings of EOD Services and Unit values) will apply to the EOD Services, subject to the following: Mandiant will notify Customer at least twelve (12) months in advance of discontinuing any EOD Service or increasing the number of EOD Units required for any EOD Service.</p>	<p>1. Expertise On-Demand サービス Mandiant は、顧客に対して Expertise On-Demand サービス概要書（以下「サービス概要書」）の最新バージョンを提供する。サービス概要書には、Expertise On-Demand サブスクリプションを通じて提供可能なサービス（以下「EOD サービス」）の最新のリストが含まれる。顧客は、本付属明細書に記載するとおり、注文有効日から 12 カ月間（以下「対象期間」）、サービス概要書に記載する EOD サービスを注文することができる。各 EOD サービスでは、サービス概要書において当該 EOD サービスについて列記された数の EOD ユニットが実施される。顧客は、EOD サービスの各依頼を、サービス概要書に記載するコミュニケーションチャネルのいずれか 1 つを通じて書面で行うものとし、また Mandiant は、書面による依頼を受領した後、受領を確認した上で、必要に応じて計画および調整会議の予定を立てる。EOD サービスはすべて、対象期間中に開始しなければならず、また EOD サービスを対象期間の終了までに開始することができるよう予定が立てられるよう、サービス概要書に記載された期限内に依頼されなければならない。顧客は、Mandiant が随時にサービス概要書を更新する場合があること、またサービス概要書（EOD サービスおよび単価のリストを含む）の最新バージョンが、Mandiant が EOD サービスを停止しもしくは EOD サービスに必要な EOD のユニット数を増加する少なくとも 12 カ月前までに顧客に通知を行うことを条件として、EOD サービスに適用されることを認める。</p>

<p>2. Incident Response Retainer. Mandiant (through its division Mandiant) agrees to provide incident response services ("Incident Response Services") during the Covered Period, as set forth in the Service Description. During the Covered Period Mandiant will provide Incident Response Services as requested by Customer in the following areas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Computer security incident response support. • Forensics, log and advanced malware analysis. • Advanced threat actor response support. • Advanced threat/incident remediation assistance. <p>Shortly after the Order Effective Date, Customer will receive a welcome letter that describes the Mandiant Incident Response Services process, 24/7 contact information and email address for requesting Incident Response Services. Customer is provided access to Mandiant's toll-free hotline, which is available 24 hours a day and 7 days a week.</p>	<p>2. インシデントレスポンスリタイナー Mandiant は（その事業体である Mandiant を通じて）、対象期間中、サービス概要書に記載するとおり、インシデントレスポンスサービス（以下「インシデントレスポンスサービス」）を提供することに同意する。対象期間中、Mandiant は、顧客の依頼に応じて、以下の分野でインシデントレスポンスサービスを提供する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • コンピューターセキュリティインシデントレスポンスサポート。 • フォレンジック、ログおよびアドバンスマルウェア分析。 • アドバンス脅威アクターレスポンスサポート。 • アドバンス脅威／インシデント改善支援。 <p>注文有効日直後に、顧客は、Mandiant インシデントレスポンスサービスの手順、1日24時間対応の連絡先情報およびインシデントレスポンスサービス依頼用のEメールアドレスを記載したウェルカムレターを受け取る。顧客には、1日24時間年中無休のMandiantの通話無料ホットラインへのアクセスが提供される。</p>
<p>3. Deliverables. Deliverables for each EOD Service and the Incident Response Services will be as described in the Service Description.</p>	<p>3. 成果物 各 EOD サービスおよびインシデントレスポンスサービスの成果物については、サービス概要書に記載するとおりとする。</p>
<p>4. Units. In consideration for the EOD Services, Customer will pay the fixed fee as set forth on the Order (the "Package Fixed Fee"), which will entitle Customer to the number of Expertise On-Demand Units ("Units") set forth on the Order ("Unit Package"). The total Package Fixed Fee will be invoiced on or about the Order Effective Date. Customer may purchase additional Units ("Additional Units") during the Covered Period. Additional Units may be used only within the Covered Period, and are non-cancelable and non-refundable. Units may not be used for any Product, Service, or Subscription other than the EOD Services as described in the Service Description. Any technology fees and expenses will be invoiced separately as set forth in the Service Description.</p>	<p>4. ユニット EOD サービスの対価として、顧客は、注文書に記載する固定料金を支払う（以下「パッケージ固定料金」）。当該料金の支払いをもって、顧客は、Expertise On-Demand ユニット（以下「ユニット」）の注文書に記載された数（以下「ユニットパッケージ」）についての権利を得る。パッケージ固定料金の総額は、注文有効日にまたはその前後に請求される。顧客は、対象期間中に追加のユニット（以下「追加ユニット」）を購入することができる。追加ユニットは、対象期間中のみ使用することができ、また取消しおよび返金は不可である。ユニットをサービス概要書に記載する EOD サービス以外の製品、サービスまたはサブスクリプションに使用することはできない。技術料および経費は、サービス概要書に記載するとおり、別途に請求される。</p>